信頼の品質と価格
Joia Lorena
ジョイア　ロレーナ　石井宝石店
SINCE 1972
Alameda Campinas, 1190　Fones: (55 11)
Jd. Paulista - São Paulo - SP　3885-4938 / 3885-4656
www.joialorena.com.br

DIRETOR PRESIDENTE
RAUL M. TAKAKI
JORNALISTA RESPONSÁVEL
TAKAO MIYAGUI

ニッケイ新聞
NIKKEY SHIMBUN

Rua da Glória, 332 - CEP 01510-000 - São Paulo - SP – Tel. (11) 3340-6060 – www.nikkeyshimbun.com.br

家庭の平和、健康は
ヘルス・プラスから
Av. Liberdade, 486 - 10º andar - Cj. 1004
CEP 01502-001 - Liberdade - S. Paulo - SP
Tel/Fax: (11) 3271-6304

ANO XVI – Nº 3851　SÃO PAULO, SÁBADO, 14 DE SETEMBRO DE 2013　R$ 3,30

化学兵器条約に加盟

アサド大統領が表明
「対応不十分」と米高官

【ジュネーブ、ワシントン、モスクワ共同】シリアのアサド大統領は、自国の化学兵器を国際管理下に移すロシア提案を受け入れ、化学兵器禁止条約に加盟する意向を表明した。アサド氏が自らが保有を認め、条約加盟を明言したのは初めて。ロシアのテレビ局が12日、インタビューを放映した。国連によると、シリアは同日、条約の加盟申請文書を提出した。一方、ロシア提案をめぐる米国とロシアの外相会談が12日、スイスのジュネーブで開幕。ケリー米国務長官は開幕前、記者団に、化学兵器の放棄に向けたシリアの対応は「不十分だ」と批判し、迅速な行動を求めた。外交努力が失敗した場合にはシリアへの武力行使が必要だとして、軍事圧力をかけ続ける姿勢も維持した。

シリアのアサド大統領（ロイター＝共同）

今回の米ロ会談はいったん軍事介入を先送りした米国が外交努力を続けるか、武力行使に踏み切るかの試金石。米側の厳しい態度で今後の協議の難航も予想される。

アサド氏は、国際機関への情報開示を加盟の1カ月後に始めると説明したが、ケリー氏はそうした時間軸は到底受け入れられないとの厳しい態度を示した。

加盟申請について、米国務省のハーフ副報道官は「米ロによる取り組みの代替策にはならない」と表明。カーニー米大統領報道官も、化学兵器放棄に向けた「遅延は受け入れられない」と警告した。

ケリー氏は、武力行使を辞さないオバマ大統領の姿勢をあらためて強調。化学兵器を国際管理する米ロの試みは「ゲームではない」と指摘した。

ロシアのラブロフ外相は「米国の同僚たちが紛争の平和的解決を模索する決意であることを確信している」と述べ、米国のロシア提案受け入れに期待を表明した。

米国務省高官は、初日のケリー、ラブロフ両氏の会談は約1時間で、今後の進め方や議題を協議、化学兵器管理を前進させる枠組みをつくる「共通の目標」で合意したとしている。会談は13日も続き、翌日に延長する可能性もある。

また同高官によると、ケリー氏は12日午後、国連とアラブ連盟合同のシリア特別代表を務めるブラヒミ氏とも会談した。

◎

【ワシントン、カイロ共同】シリアの化学兵器国際管理に向け米国とロシアは外相会談を開き、駆け引きが本格化した。シリアも化学兵器禁止条約への加盟を表明したが、具体的作業に移れば申告や査察、廃棄の各段階で難問が待ち受ける。半信半疑の米国は軍事介入の選択肢を維持。圧力を背景に実効性の確保を模索した。

「国際管理は現実的かつ包括的である必要がある。検証可能かつ速やかに実行すべきだ」

ジュネーブでの米ロ外相会談。ケリー米国務長官は12日に行われたロシアのラブロフ外相との会談前、国際管理で確認しておきたい事柄を列挙、米側の不安と疑念がにじんだ。

化学兵器禁止条約はあらゆる化学兵器の開発、生産、保有を禁じる。国際管理で最初に直面するのは兵器の所在確認だ。

米紙ニューヨーク・タイムズによると、米情報機関がかつて把握したシリアの化学兵器関連施設は42に上る。しかし内戦下のアサド政権は反政府勢力を警戒し、兵器の保管先を移しているとの見方が強い。

貯蔵先の申告はシリア側の「誠意」に頼るが、国際社会に隠れて核開発を進めた疑惑もあるシリアを米国は信用していない。大量破壊兵器の査察がすんなりいかないことはイラクで経験済みだ。

銃弾が飛び交うシリアでの検証、査察は命がけの作業になる。

8月にシリアで活動した化学兵器使用に関する国連調査団と同様、化学兵器禁止機関（OPCW）の専門家らが調査チームの主体を担うと想定されるが、安全確保には護衛部隊の同行が不可欠になる。査察には大規模な部隊が必要とされるが、死傷者は避けられそうもない。「痛みに見合うだけの値打ちがあるのかと自問することになるだろう」（英国の化学兵器専門家）。そんな意見もある。

化学兵器の廃棄まで視野に入れれば、さらに長い年月が必要になる。3万トンを超える化学兵器を持っていた米国は1990年代に作業を始めたが、今も終わっていない。

「米国にいかなる信頼も置いていないし、連絡も取っていない。役割を果たせる国はロシアだけだ」。シリアのアサド大統領は12日、後ろ盾になっているロシアへの全幅の信頼を表明した。

イスラエルへの対抗上、シリアが保有する化学兵器はサリンやVX、イペリット（マスタードガス）など推定約千トンに上るとの情報がある。

これまで保有の確認すら拒んできたアサド政権。百八十度の方針転換は驚くべき譲歩だが、軍事介入をそれだけ回避したい気持ちの表れといえる。

法人税率下げ検討へ
消費増税対策で諮問会議

【共同】政府は13日、経済財政諮問会議を開き、来年4月の消費税増税に備えた経済対策の議論を始めた。民間議員から法人税の実効税率引き下げを求める声が相次ぎ、甘利明経済再生担当相も会議後、法人税率下げを本格的に検討する意向を示した。財務省は大幅な税収減を懸念しており、今後の議論の焦点となる。

民間議員は、消費税率を8％に上げると来年度の家計負担が6兆円程度増えるとの試算も示し、賃上げや雇用増加を促す環境整備を求めた。政府は経済界や労働界と賃上げなどを議論する「政労使協議」の初会合を20日に開く。

安倍晋三首相は会議で、増税の影響や必要な経済対策に関し「諮問会議の意見を取りまとめてほしい」と指示した。2020年夏季五輪の東京開催に向け、地域限定で規制緩和する「国家戦略特区」に東京を指定する案も示され、議論を進めることになった。

法人税の実効税率は国税と地方税を合わせて約36％（東京都の場合）で、欧州の先進国や中国、韓国と比べて高い。

麻生太郎財務相は13日の会見で「（赤字で）企業の7割が法人税を払っていない」と述べ、法人税率下げは効果が薄いとして慎重な姿勢を重ねて示した。

また、甘利氏は所得税減税で家計の負担を和らげる案を「選択肢の一つ」と説明した一方、「法人税（減税）の方が優先順位は高い」と指摘した。賃上げした企業への減税拡充は前向きに取り組む考えを示した。会議では民間議員が、低所得者への現金給付や、設備投資の促進策も求めた。

米探査機、太陽系外へ
ボイジャー、人工物で初

【ワシントン共同】米航空宇宙局（NASA）は12日、36年前に打ち上げられた米探査機「ボイジャー1号」が太陽系の端の領域を越え、人工物体として初めて太陽系外に広がる星間空間に旅立ったことが確認されたと、米科学誌サイエンス電子版に発表した。

ボイジャー1号が太陽系の最も端に達したことは分かっていたが、新たなデータ分析の結果、昨年8月の時点で太陽系外に出ていたことが判明した。NASAの研究者は「星間空間に人類が踏み出した歴史的な出来事だ」としている。

NASAのチームは、ボイジャー1号が今年春に観測したデータを使い、太陽から送り出される「太陽風」と呼ばれる粒子の流れと、太陽系外から飛来する宇宙線の変化を詳しく分析。太陽風が衰える一方で、宇宙線に由来する電子の密度が高くなっていることから、ボイジャー1号はすでに星間空間にあると結論付けた。太陽系を出た時期は昨年8月25日ごろとみられる。

1977年に打ち上げられたボイジャー1号は、木星や土星に接近して多くの写真を撮影した。現在は太陽から約190億キロ離れたところを時速約6万キロで飛行中で、地球に信号が届くまでに片道17時間かかる。地球外の知的生命体に遭遇した場合に備え、世界55カ国のあいさつや音楽、太陽系の位置などを記録した銅製のレコードを搭載している。

豪華寝台列車が誕生
「ななつ星」総工費30億円

【共同】深いワインレッドの車体に、輝く金色のエンブレム―。JR九州は13日、北九州市の車両センターで、豪華寝台列車「ななつ星in九州」の車両を報道陣に初めて公開した。車両は障子など和のテイストをちりばめ、高級感が漂う。総工費約30億円をかけ内装から調度品までこだわった。10月15日に運行を始める。

唐池恒二社長らが幕を開けると、ひときわ存在感を放つ車体がお目見えした。磨き上げられた「古代漆色」と呼ばれる外観は、鏡のように輝く。唐池社長は「昨日の夜、車両を見たが、感動して震えが止まらなかった。心を豊かにする時間を過ごしてほしい」と述べた。

機関車を含め1編成8両で、公開したのは内装が完成した1～3号車。天井から壁、床まで国産木材が使われ、高級ホテルのような心地よさに仕上がっていた。

公開されたJR九州の豪華寝台列車「ななつ星in九州」の車両＝13日午前、北九州市小倉北区

4被告に死刑判決
インド女性レイプ殺害に厳罰

【ニューデリー共同】インドの首都ニューデリーで昨年12月、女子学生＝当時（23）＝が集団レイプされ殺害された事件で、地元裁判所は13日、殺人や強姦などで有罪となった男4人の被告全員に死刑を言い渡した。

事件後、インドでは深刻な性犯罪の実態が明るみに出て、政府は対策を強化。しかし、PTI通信によると、首都では今年1月から8月末までに、昨年同時期の2倍を超す1121件のレイプ事件が起きており女性の不安は解消されていない。

同通信によると、4被告は19～28歳。犯行にはほかに2人が関与した。6人は昨年12月16日夜、乗り合いバスを装って被害女性を車内に乗せてレイプ。走行中に鉄パイプなどで激しい暴行を加えた上、路上に放置した。女性は約2週間後に死亡した。

イプシロン きょう発射

【共同】新型ロケット「イプシロン」の14日の打ち上げを前に、宇宙航空研究開発機構（JAXA）の森田泰弘教授が13日、記者会見し「（トラブルの）対策や総点検に力を出し切った。絶対成功の確信を持って打ち上げに臨みたい」とあらためて意気込みを述べた。

再挑戦に向けた内之浦宇宙空間観測所（鹿児島県肝付町）の作業は順調に進んでいるという。

百歳以上、5万4千人超

【共同】厚生労働省は13日、全国の100歳以上の高齢者が昨年より3021人増え、過去最多の5万4397人に上ると発表した。敬老の日を前に毎年調査しており、前年比増は43年連続。人数は調査が始まった50年前の355倍となり、長寿社会の進展を映している。

五輪担当相に下村氏任命

【共同】安倍晋三首相は13日、下村博文文部科学相を2020年夏季東京五輪の担当相に任命した。文科相との兼務。下村氏は記者会見で「五輪を日本の活力に結び付け、単にスポーツの祭典で終わらせないようにしたい」と強調し、東日本大震災からの復興や文化芸術の振興なども併せて進める考えを示した。

樹海

日本は今が秋。山の幸も海の幸もいっぱいあり、しかも美味い。佐藤春夫は「あはれ　秋風よ　情あらば伝えてよ　―男ありて　今日の夕餉に　ひとり　さんまを食らいて　思いにふけると」と「秋刀魚の歌」を詠み、学生の頃にちょくちょく通った寄席では落語の「目黒の秋刀魚」に笑い、武家社会の下らぬ仕来りを燻し銀のように批判する落語家の噺を肝にしっかりと打ち込んだりもした▼「荒海の秋刀魚を焼けば火も荒ぶ　瓜人」。秋刀魚は秋の味であり、塩を振って煙が朦朧と立ち上るのと闘いながら焼き上げたのが美味く、秋の夜空を眺めながらの口福は堪えられない。醤油と酒、味醂で煮込んだのもいいが、やはり塩焼きが一番。近頃は「刺身」があって人気が高いらしいけれども、まだ口にしたことはない▼筆者がその昔に移民船に乗り横浜港を解纜した頃には、今のような品質の良い冷蔵庫が普及していなかったし衛生上の問題があったのに違いない。

さて、ブラジルにはない秋の味覚ながら―秋刀魚は9月に根室沖、10月には金華山沖、銚子沖は11月と南下し紀州沖にも到る。江戸時代には、下衆の食べる下魚とされ殿様や高禄の武士の食膳には乗らなかった▼ところがである。ある殿様（将軍徳川家光とする落語家もいる）が、目黒で食べた秋刀魚の味が忘れられないの噺が「目黒の秋刀魚」なのであり、先日、宮城・女川漁港に70トンが初水揚げされたそうである。あの脂の乗った魚体と鮮やかな銀色を思い起こすだけで胃の腑が泣く。そして七輪に炭を起こしての塩焼きの味が舌に広がる楽しみが何とも懐かしい限りである。（遯）

JAPÃO TRADICIONAL 2013
AIR CANADA
"pacote de 16 dias"
Últimas datas!
12/SET. 07/OUT. 05/NOV.
Tokyo - Osaka - Kyoto - Nara - Kobe
Beppu - Hiroshima - Nagasaki
Monte Aso - Okayama - Miyajima
Atami - Hakone - Mt. Fuji - Kumamoto
Foto: JNTO
ALFAINTER TURISMO
Visite nosso site: www.alfainter.com.br
(11) 2187-8989(SP) sao@alfainter.com.br
(03)5473-0541(TOKYO) info@alfainter.co.jp
Pacote Aéreo
ENDEREÇO: Rua AMÉRICO DE CAMPOS, 47A - LIBERDADE - CEP.01506-010 - SÃO PAULO -SP

VIAJAR É VIVER INTENSAMENTE!
CONSULTE OUTRAS DATAS E DESTINOS INTERNACIONAIS E NACIONAIS
Pacotes para o mês de agosto de 2013 (sujeito a disponibilidade) com preços a partir de:(em Reais)
* Todos os valores não estão inclusos a taxa de embarque
POUSADA DO RIO QUENTE SEMANA JOPONÊS *30% de entrada + 9X *2.851,00
ARACAJU (8 dias) *30% de entrada + 9X *1.303,00
SALVADOR (8 dias) *30% de entrada + 9X *1.127,00
NATAL (8 dias) *30% de entrada + 9X *1.481,00
BALNEÁRIO CAMBORIÚ (4 dias) *30% de entrada + 9X *768,00
SERRAS GAÚCHAS (8 dias) *30% de entrada + 9X *1.680,00
E MAIS: viagens de férias, cruzeiros, ecoturismo, roteiros personalizados e sob medida, pesca, destinos nacionais e internacionais, seguro-viagem e Japan Rail Pass
TUNIBRA 1949 TRAVEL
www.tunibra.com.br | tunibra@tunibra.com.br
INFORMAÇÕES E RESERVAS: (11) 3346-8200
Preços por pessoa em apto duplo, sujeitos à alteração e disponibilidade
Consulte datas de saída e outras informações

メンサロン　再審理の可能性高まる

判事の投票は真っ二つに
決定は18日へ持ち越し
中心人物ら減刑か

最高裁でメンサロン裁判の上告審を行うかどうかの審理が続いており、12日は結論が出ないまま閉廷となった。現在行われている審理は、昨年行われた裁判で無罪票を4票得たものの僅差で有罪となった12人の被告に関する再審理を行うか否かに関するものだ。12日の判事投票は5票ずつと真っ二つに割れた状態で終わったため、結論は18日に最後の投票を行うセルソ・デ・メロ判事の判断にゆだねられる形となっている。13日付エスタード、フォーリャ両紙などが報じた。

再審理の有無を決めることになるセルソ・デ・メロ判事

メンサロン裁判で再審理を行うか否かの結論が18日に持ち越されたのは、メロ判事が投票を行おうとした時に、この後に選挙高等裁判所の審理があるからとの理由でジョアキン・バルボーザ長官が審理の打ち切りを宣言したためだ。

サルネイ大統領時代に指名された最も古株のメロ判事は、昨年8月の公判開始時に、接戦投票で有罪だった場合の再審理には肯定的な見方を示しており、12日の審理終了後も態度変更の意思はないことを示唆、「既に意志は決まっている。18日までに変わることはない」と明言した。

再審理が行われ、僅差で有罪判決が出た罪（犯罪組織形成またはマネーロンダリング）が無罪となった場合、完全に無罪または減刑となる被告は12人。メンサロン事件の首謀者で中心人物とされるジョゼ・ジルセウ、マルコ・ヴァレーリオ、ジョゼ・ジェノイノ、ジョアン・パウロ・クーニャ被告らはそれぞれ8年以上の実刑判決が出ているが、再審理の結果次第では8年以下の刑となり、夜間のみ服役するセミアベルトとなる可能性がある。

12日までに再審理賛成票を投じたのはバローゾ、ザヴァスキ、ウエーベル、トフォリ、レヴァンドウスキーの各判事だ。レヴァンドウスキー氏以外はジウマ大統領による指名で、2011年以降に就任した比較的新しい判事だ。バローゾ判事はマルコ・アウレリオ判事とのやり取りの中で「大衆のために裁判をするのではない。我々は個人を裁いている。私は大衆に迎合しない」との考えを示している。

反対票はバルボーザ長官、フォックス、カルメン・ルシア、マルコ・アウレリオ、メンデスの各判事が投じ、メンデス判事は「再審理を認めるということは、幼稚で無責任な司法だということを意味する」などと述べ、再審理への可能性に対して厳しい見方を示した。

接戦投票で有罪判決が出た場合の再審理に関しては、1990年改正の刑事訴訟法（Codigo do Processo Penal）には可能性に関する記載がないものの、最高裁内の判決までの過程に関する規定（Regimento Interno）には記載がある。

賛成票を投じた判事らはこの場合はRegimento Internoが有効だと判断し、反対の判事らは90年の刑事訴訟法改正で再審理の可能性はなくなったと理解している。再審理を認めるか否かで判事の票が明確に割れているのは、この点に関する解釈の違いがあるためだ。

東西南北

13日よりリオで伯国おなじみの大型ロック・フェスティバル「ロック・イン・リオ」がはじまった。今回で通算5回目となるロック・イン・リオは、発券した45万枚のチケットがすぐに完売するなど開催前から話題となっていた。同イベントは13～15日、来週19～22日の2回に分けて行われるが、会場まで見に行けない人もケーブルTVのムルチショウでほぼ完全生中継されるので自宅での観賞も可能だ。なお、ビヨンセは15日、ブルース・スプリングスティーンが18日など、同イベントの目玉出演者10組以上が聖市でもコンサートを開くことも注目される。

◎

大聖市圏バルエリで1日夜、危険な蛇行運転をしていた車を追い越そうとした男性が、追い越しざまに蛇行運転の運転手からいきなりピストルを発射された。銃弾は後部座席に座っていた1歳7カ月の娘の腰からそけい部を貫通。女児はそのままバルエリ市営病院に運ばれ手術を受けた。女児の命には別状はなかったが退院日などは不明だという。辺りには防犯カメラもなく、銃撃した犯人は身元確認が取れていない。父親はこのとき無免許運転で罰金刑必至で踏んだり蹴ったりだ。

◎

サンパウロFCが、12日に聖市モルンビ・スタジアムで行われた対ポンテ・プレッタ戦で1―0で勝利し、電撃復帰したムリシー・ラマーリョ監督に初白星をプレゼントした。06～08年の全国選手権3連覇監督の就任にファンの期待は高く、この日もシーズン半ばの平日にも関わらず入場券は売り切れだった。2部降格危機脱出にはずみをつけたいところ。

乳幼児死亡率が77％低下
50歳女性の余命31年に

国際連合児童基金（ユニセフ）や世界保健機構（WHO）の調査によると、伯国の乳幼児死亡率（5歳未満の子供千人当たりの死者数）が22年間で77・4％低下と14人に減り、乳幼児死亡率が高い方から数えたランキングは190カ国中120位となった。

また、2012年に1歳未満で死亡した乳児は3万7千人で、乳児死亡率も千人当たり13人に低下。1990年に死亡した乳児は18万人で千人当たり52人だったから、死亡率は75％低下した事になる、4週間未満で死亡する新生児死亡率は、28人から9人に67・8％低下した。

乳幼児死亡率が低い国はフィンランド、日本、シンガポール、ノルウェー、アイスランドなど、高い国はアフリカのシエラレオネ、アンゴラ、チャド、ソマリア、コンゴなど。

生活様式の変化や医学の進歩などの恩恵を受けているのは成人もで、1日付G1サイトは、50歳女性の余命は過去25年間で6年伸び、31年になったとも報じた。

伯国女性の平均寿命は75歳だから、50歳なら残りの人生は25年と考えがちだが、平均寿命は生まれたての子供が何年生きうるかを示すもので、ある年齢の人がこれから生きうる年（余命）は平均寿命引く年齢ではない。女性の余命が伸びている理由の一つは出産時に亡くなる人が減っている事で、健康に留意する傾向も男性より強い。50歳女性の余命は日本や米国より短いが、世界平均より長いという。

余命の伸びは高血圧や糖尿病などの慢性病やガンなどに注意すべき人が増える事も意味するが、これらの病気の予防や早期発見が進めば余命は更に伸びるはずだ。WHOでは、2060年の伯国女性の平均寿命は81歳で、90歳以上の女性の数は現在の20倍になると予測している。

チリ　ピノチェト軍政開始40年（下）
次期大統領戦で因縁対決
父が拷問した側、された側

9月11日、チリではアウグスト・ピノチェト大統領がクーデターを起こし軍政を開始して丸40年の月日が経過した。そして、その影響は、この11月に行われる大統領選にも及んでいる。

1990年3月にピノチェト氏は大統領の座を降りた。在任中の死者・行方不明者は4万人を超えていたが、チリ当局がピノチェト氏を罰することはなく、同氏は陸軍総司令官、終身上院議員としてその後も影響力を保持していた。

98年、病気療養で英国に渡った際に、チリ在住のスペイン人を虐殺した容疑で同国の司法命令によって逮捕された。04年にはチリ国内でも大統領時代の虐殺の罪で告発されたが、いずれも健康状態を理由に不問となり、2006年、91歳でこの世を去った。

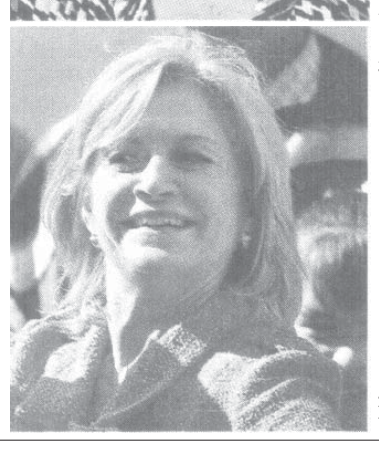
チリ国内の政権は、ピノチェト氏の大統領辞任後、中道左派政党連合の「コンセルタシオン・デモクラシア（民主主義のための政党盟約）」の手に移った。同連合に属する政党で、ピノチェト氏のクーデターで大統領の座を追われたサルバドール・アジェンデ氏の所属政党だったチリ社会党のミチェル・バチェレ氏が2006年に大統領に就任した。

だが、交通政策での失政などでミチェル氏の支持率が落ちたことで10年の大統領選の出馬を見送ったところ、後任候補が中道右翼連合「変革のための同盟」の候補だったセバスティアン・ピニェラ氏に敗れ、政権が20年ぶりに右派に渡った。この与党連合の最大政党である独立民主連合はピノチェト氏と蜜月関係にあった政党として知られている。

チリではこの11月、次期大統領選挙が実施される。野党側は国民から高まる復帰論に推される形でミチェル氏を擁立。与党側は、経済成長で成果をあげたが国民に不人気だったピニェラ氏に代わり、独立民主連合のエヴェリン・マッテイ氏を擁立してきた。

これは40年前のクーデターにまでさかのぼる因縁の対決だ。それは両氏の父親が、40年前に対峙した人物だったからだ。ミチェル氏の父で空軍少将だったアルベルト氏は、アジェンデ大統領側についていた人物として、クーデター後に拷問を受けて獄死した。その当時、アルベルト氏らが拷問を受けた空軍学校の校長を務めていたのがエヴェリン氏の父親のフェルナンド氏で、後に空軍将軍に昇格、ピノチェト政権の保健相も務めた。

ミチェレ氏はフェルナンド氏が父親への拷問に関わっていたという疑惑を否定しているが、アルベルト氏と共に拷問を受けた元空軍中佐のエルネスト・ガラス氏は、「空軍学校校長が拷問のことを知らなかったはずはない」と主張している。


次期チリ大統領候補のミチェル氏（上）とエヴェリン氏

学校前で女子生徒がケンカ
ナイフで刺され1人死亡

南マット・グロッソ州＝カンポ・グランデの公立校の前で11日、授業終了直後に女子生徒達のケンカが始まり、1人死亡し1人がケガをする事件が起きた。12、13日にしたが、2012年は14人に減り、乳幼児死亡率が高い方から数えたランキングは190カ国中120位となった。

また、2012年に1歳未満で死亡した乳児は3万7千人で、乳児死亡率も千人当たり13人に低下。1990年に死亡した乳児は18万人で千人当たり52人だったから、死亡率は75％低下した事になる、4週間未満で死亡する新生児死亡率は、28人から9人に67・8％低下した。

乳幼児死亡率が低い国はフィンランド、日本、シンガポール、ノルウェー、アイスランドなど、高い国はアフリカのシエラレオネ、アンゴラ、チャド、ソマリア、コンゴなど。

生活様式の変化や医学の進歩などの恩恵を受けているのは成人もで、1

外国為替市況
中銀サイトより
9月13日午後4時現在
米ドル相場
売 2.2828 R$
買 2.2813 R$
円相場
売 0.0230 R$
買 0.0230 R$

PACOTE SERVICE GLOBAL - AÉREO NACIONAL
PANTANAL NORTE com guia bilingue japonês Serra Gaúcha
POUSADA DO RIO MUTUM　HOTEL BLUE TREE TOWERS
• SAFÁRI FOTOGRÁFICO • PASSEIO DE BARCO • PASSEIO A CAVALO • JANTAR COM PRATOS TÍPICOS
14~17 de NOVEMBRO Feriado Procl. da República R$1800,por pessoa em apto duplo
02~05.JAN.2014 R$1806,por pessoa em apto duplo
• PASSEIO DE MARIA FUMAÇA • ROTA DAS HORTÊNSIAS • SHOW NATIVITATEN • TOUR UVA & VINHO
SERVICE GLOBAL TURISMO
日本語対応 スペシャルダイヤル (11)3572-8992
詳しくはお問い合わせください
(11)3572-8990
www.serviceglobal.com.br
R. Galvão Bueno, 33 - sala 71 - Liberdade - São Paulo | atendimento@serviceglobal.com.br

www.nikkeyshimbun.com.br
ニッケイ新聞 NIKKEY SHIMBUN
【営業時間】
月曜～金曜日（祝日を除く）
午前9時～午後4時
(11) 3340-6060
購　読　料：1年＝610レアル／半年＝330レアル
ＰＤＦ購読料：1年＝250レアル／半年＝130レアル
購　読＝nikkeyshimbun@yahoo.com.br
広　告＝anuncio.nk@hotmail.com
ＰＤＦ購読＝nikkeypdf@nikkeyshimbun.com.br
Rua da Glória, 332 - Liberdade
CEP 01510-000 - São Paulo - SP

ポルトガル語会話 又は、日本語会話
地下鉄サンタクルス駅より徒歩2分
R.Loefgreen
1291番11階113号室
Tel. (11)2369-3256
Cel.99177-0334

岡田・大城不動産 OKADA & OSHIRO IMÓVEIS
売買・賃貸・管理 Venda, Locação e Administração
TEL: (11) 3272-9885
okada-oshiroimoveis@nethall.com.br
CRECI: 18.910-J
ALUGA-SE 賃貸物件
高級マンション賃貸 駐在員夫婦又は独身者用 パライーゾ地下鉄駅隣 2部屋、65平米、1駐車場 家賃3,900レアル
LIBERDADE APARTAMENTO 1 DORMITÓRIO, 1SALA, 1 BANHEIRO, 1COZINHA, SEM VAGA, ÁREA ÚTIL 48 M² R$ 1.000,00
LIBERDADE APARTAMENTO 1 DORMITÓRIO, 1 BANHEIRO 1 COZINHA, 1 VAGA COBERTA, ÁREA ÚTIL42 M² R$ 1.200,00
LIBERDADE APTO MOBILIAD. 1DORMITÓRIO, 1SALA,1COZ, 1 BANHEIRO C/ SACADA, 1 VAGA, ÁREA ÚTIL 43 M² R$ 1.500,00
VENDE-SE 売買物件
LIBERDADE APARTAMENTO 3 DORMs(1SUÍTE), 1 SALA, 1 BANHEIRO,1 COZINHA, 2 VAGAs, ÁREA ÚTIL 79 M² R$ 550.000,00
VENDE-SE 売買物件
LIBERDADE APARTAMENTO 1 DORMITÓRIO,1 SALA, 1 BANHEIRO,1 COZ, SACADA, S/VAGA, ÁREA ÚTIL 50,20 M² R$ 205.000,00
LIBERDADE FLAT 1 DORMITÓRIO, 1 SALA, 1 BANHEIRO, 1 COZINHA, 1 VAGA, ÁREA ÚTIL 40 M² R$ 320.000,00
SANTANA/IMIRIN APARTAMENTO 2 DORMs, SALA(2AMB), 1 BANHE, 1COZ(ARM.EMB), 1 VAGA, Á.Ú. 58 M² R$ 260.000,00
TUPI-PRAIA GRANDE APARTAMENTO 1 DORMITÓRIO, 1 SALA, 1 BANHEIRO, 1 COZINHA, 1 VAGA, EDÍCULA, Á.Ú. 51 M² R$ 130.000,00
SÉ-GLICÉRIO APARTAMENTO 2 DORMITÓRIOs, 1 SALA, 1 BANHEIRO,1 COZINHA, S/VAGA, ÁREA ÚTIL 80 M² R$ 135.000,00
・土地、アパートなど売りたい物件のある方は、当社で新聞広告を無料で致しますのでご連絡下さい。
・当社には、格安投資物件、アパートなど多数ありますので、今すぐご連絡して下さい。
Rua Galvao Bueno, 405 Liberdade Sao Paulo - SP
不動産事務所 自社所有 Sede Propria

第17回平成26年度
東京農業大学給費留学生募集のお知らせ
〈2014年度〉
・東京農業大学校友会支部長推薦枠としてブラジル国から3名募集致します。
・専攻科目＝国際食料情報学部　三学科（バイオビジネス学科・国際農業開発学科・食料環境経済学科）
・期間＝4カ年で卒業し日本国文部科学省認可の学士号が授与される。
・経費、奨学金などについて
A）受験料、入学金、授業料、その他の費用約130万円は全額免除。
B）奨学金として毎月4万5千円を支給し、他にアルバイト収入。
C）寮費は免除し、寮に入らない者に対しては住宅費として月額1万円を大学より援助。
・留学生受け入れ機関：東京農業大学国際交流センター
・資格及び条件＝日本国籍以外の国籍を持ち、日本以外の普通高校、農業高校、商業高校、工業高校以上を卒業した者。就学12年以上。年齢18歳以上。
・選考方法＝伯国東京農大会において面接および考査（日本語の読み書き・作文・会話）を行い合否を決定し、合格者は健康診断後、入学許可を大学に申請する。
・申込締切日＝2013年10月11日（金）
・申込先＝サンパウロ農大会及び担当者
・試験日時及び会場＝2013年10月13日（日）午前10時（時間厳守）
会場　社団法人伯国東京農大会

Bolsa de Estudos para a Universidade Agrícola de Tóquio 2014
A Universidade Agrícola de Tóquio oferece 3 bolsas de estudo para 4 anos, com a opção dos candidatos escolherem 3 diferentes cursos, conforme os detalhes abaixo:
Vagas: Serão selecionados 3 candidatos pela Associação Tokyo-Nodai do Brasil localizado na capital de São Paulo.
Cursos: O candidato poderá escolher um dos 3 ursos que são o International Bio-Business, International Agricultural Development e Agricultural Economics.
Período: 4 anos de Bacharel aprovado pelo Ministério da Educação do Japão.
Bolsa:
- Todos os custos como a matrícula, inscrição, aulas e outros custos no valor de 1.300.000 yens pagos pela Universidade.
- O candidato receberá mensalidade no valor de 45.000 yens como ajuda de custo.
- Os candidatos que não utilizarem o dormitório da universidade receberão uma ajuda de custo de 10.000 yens.
Requisitos: Ter acima de 18 anos, não ter nacionalidade japonesa, não ter formação de 2º grau no Japão, incluindo colégio agrícola, escolas técnicas ou não ter mais de 12 anos de educação no Japão.
Processo seletivo: Entrevista, exame de escrita, leitura e conversação em japonês ou inglês. Para os candidatos aprovados, não serão necessários nenhum outro exame no Japão.
Prazo de inscrição: 11 de Outubro de 2013 (sexta)
Exame: 13 de Outubro de 2013 (domingo)
Local do Exame e contato para mais informações.

ASSOCIACÃO TOKYO NODAI DO BRASIL
Rua Dona Cesaria Fagundes, 235, Saúde – São Paulo
CEP : 04054-030　TEL (11) 2275-0534
担当者 (11) 5589-3283 （沖）　(11) 5012-3379 （原島）
(15) 3241-2751 （大渕）　(11) 2954-7630 （川辺）
(11) 2275-0534 農大会

メールマガジン
国際派日本人養成講座

国柄探訪
平成24年９月８日付け

モノのいのちとの付き合い方

～『人生がときめく片付けの魔法』に学ぶ

このベストセラーは、日本人の心の奥底に眠っていた古来からの生命観を揺り動かした。

「国際派日本人養成講座」（http://www2s.biglobe.ne.jp/~nippon/jogindex.htm）では、毎週、新しいコラムが紹介されています。

※これを読めば自然に、日本の文化や歴史に関心がもてるような話を毎週掲載しています。より多くの二世の方や日本語学習者に読んでもらい、少しでも日本に興味を持ってもらえるよう、最寄りの日本語学校や日系団体の掲示板に張ったり、普段は邦字紙を読んでいない兄弟や子や孫などに記事を紹介してください。（ニッケイ新聞編集部）

1．『片付けの魔法』に見る古来の生命観

近藤麻理恵さんの『人生がときめく片付けの魔法』は130万部も売れて、平成24（2012）年上期のベストセラーとなった本だが、今頃になって読んでみた。本講座で取り上げるつもりではなく、日頃から整理が下手で、周囲にいろいろな物が乱雑に積み上がっているので整理術の参考に、と思って読んでみた次第。

ところが、この本は単なるノウハウ本ではない。大げさに言えば、すべてのモノには命がある、という日本古来からの生命観に基づいて、そのモノのいのちとどうつきあうか、という人生観を論じている。たとえば、こんな一節がある。

押し入れやタンスの奥にしまわれ、その存在すらも忘れ去られてしまったモノたちがはたして大切にされているといえるでしょうか。

もし、モノに気持ちや感情があるとしたら、そんな状態がうれしいはずはありません。

一刻も早く、牢獄、あるいは離れ小島のような場所から救出してあげて、「今までありがとう」と感謝の念を抱いて、モノを気持ちよく解放してあげてください。

片付けをするとスッキリするのは、人もモノもきっと同じだと、私は思っています。［1，p88］

「世の中のすべてのものには生命がある」というのが、日本人の心の奥底に眠る太古からの生命観だが、この本がベストセラーとなったのは、それを揺り動かしたからであろう。

2．モノにはすべて役割がある

片付けは不要なモノを捨てることから始まる。しかし、モノを捨てることに多くの日本人は「もったいない」という罪悪感を抱いてしまう。そのためにモノがあふれて整理どころではなくなるのが、片付けが進まない大きな理由である。

モノを捨てることを罪悪と感ずるのは、やはりモノに生命を感じて、それを殺してしまうから、と考えるからである。それを「無駄なモノは捨てるべき」という近代的合理主義では、日本人の罪悪感を拭いきれない。

この点を、近藤さんは次のように説く。

たとえばあなたの洋服ダンスの中に、買ったけれどもほとんど着なかった服があれば、その一つを思い浮かべてみます。なぜ、その服を買ったのでしょうか。

「お店で見て、かわいいと思ったから、つい、、、」

買った瞬間にときめいていたのなら、その服は「買う瞬間のときめき」をあなたに与えたという役割を一つ、果たしたことになります。［1，p86］

とすると、その服はすでに自分の役割を果たしている。だから「買った瞬間にときめかせてくれて、ありがとう」といって、捨ててあげればいいのです、と近藤さんは説く。

モノとのご縁は人とのご縁と同じで、すべての人が親友になったり、恋人になったりするわけではない。一期一会のご縁をいただいた人には「ありがとう」と言って別れるのと同様に、買った時のときめきを貰った服にも、「ありがとう」と言って、お別れすればいい、と言うのである。

3．モノとのご縁

「ご縁」という言葉は、日本古来からの世界観のキーワードである。ヒトもモノもすべてがいのちを持っており、「世の中」はいのちといのちのつながり、すなわち「ご縁」でできている、と太古から日本人は考えてきた。

あたりまえのことのようですが、モノがおうちにあることって、ものすごいご縁だと思いませんか。たとえば、一着のシャツ。たとえそれが工場で大量生産されていたモノだとしても、あなたがその日にそのお店で買ってきたそのシャツは、世界でたった一つしか存在しません。

モノとのご縁は、人と人とのご縁と同じくらい、貴重で尊い出会いなのです。

だから、そのモノがあなたの部屋にやってきたのには、必ず意味があるはずです。［1，p251］

その日そのお店で出会った服があなたの許にやってきたのは、その時にあなたをときめかせてくれた、という意味があったのである。その意味を果たしてくれたご縁に感謝して、それ以来着なくなった服は、タンスという牢獄に閉じ込めるのではなく、捨てる。それがモノにとっての新たな門出だと、近藤さんは説く。

4．モノを捨てることはモノにとっての新たな門出

モノを捨てることが、なぜ門出なのか。捨ててゴミ処理工場で燃やされたら、モノのいのちはなくなってしまうのではないか。この疑問に、近藤さんはこう答える。

すべてのモノは、あなたの役に立ちたいと思っています。モノは、捨てられて燃やされたとしても「あなたの役に立ちたい」というエネルギーは残ります。

エネルギーとなって自由になったモノは「～さんという、素敵な人がいるよ」とまわりに知らせながら、世の中を回ります。そして、「今のあなた」にとって、一番役に立ってくれるモノ、一番幸せにしてくれるモノとなって、また戻ってきてくれるのです。

それは、たとえば服なら、新しい素敵な服となって戻ってきてくれるかもしれないし、ときには情報やご縁など形を変えて、戻ってきてくれるときもあります。［1，p252］

人生がときめく片付けの魔法

合理主義的に考えれば、そんなバカなと思うかもしれない。しかし、物理学的に考えれば、服が焼却されて発生した二酸化炭素が樹木に吸収され、その樹木から紙が作られて、本の形になってまた世間に戻ってくるかも知れない。

世の中をそういう生命の循環と捉えるのが、日本的な世界観である。「七生報国（七度生まれ変わって、国のために尽くそう）」とは楠木正成の言葉であるが、今この肉体が滅びても、やがてその魂が新しい肉体に生まれ変わって、世の中に戻ってくると考える。

近藤麻理恵さん

だから、モノを捨てるときは、「あーあ、全然使わなかったなあ」とか「まったく使わなくて、ごめんなさい」というふうに思うのではなくて、「私と出会ってくれてありがとう」「いってらっしゃい！また戻ってきてね」と元気でおくりだしてあげるのが正解です。

いまはもうときめかなくなったモノを捨てる。それは、モノにとっては新たな門出ともいえる儀式なのです。ぜひその門出を祝福してあげてください。

5．「心がときめくモノだけを残す」

もう一つ、片付けで難しいのは、何を捨て、何を残すかを決めることだろう。服にしても本にしても、そのうち使うだろうと考えていては捨てるという決心がつかない。その結果、モノがあふれ、整理できない状態となってしまう。

この点に関する近藤さんのユニークな主張は、「モノを一つひとつ手にとり、ときめくモノは残し、ときめかないモノは捨てる」という点である。「心がときめくかどうか」とは、いかにも女性らしい感性豊かな表現だが、これを近藤さんはこう説いている。

心がときめかない服を着て、幸せでしょうか。積ん読したままの、心がときめかない本に囲まれて、幸せを感じますか。・・・

答えは「いいえ」のはずです。

こころがときめくモノだけに囲まれた生活をイメージしてください。それこそ、あなたが手に入れたかった、理想の生活ではありませんか？

心がときめくモノだけを残す。あとは全部、思いきって捨ててみる。

すると、その瞬間から、これまでの人生がリセットされ、新たな人生がスタートするのです。［1，p64］

6．モノに「お疲れさま」「今日もいい仕事をしたね」

「こころがときめくモノだけに囲まれた生活」とはどんなものか、近藤さんは自分の生活をこう記している。［1，p172］

仕事を終えて帰宅してからの私の日課は次のような感じです。

カギを開けてドアを開くなり、まずはおうちに向かって「ただいま！」と声をかけます。玄関の三和土にある昨日履いて一日置いた靴に「昨日はお疲れさま」と話しかけながら、靴箱に戻し、靴を脱いでそろえたら、キッチンでやかんに火をかけ、寝室へ。

バッグをふわふわムートンのラグの上にそっと置いて、まずは部屋着に着替えます。着ていたジャケットとワンピースをハンガーにかけつつ、「今日もいい仕事したね」とねぎらい、・・・引き出しから部屋着を気分に合わせて選んで着替えたら、窓際にある腰くらいの高さの観葉植物にも「ただいま！」と葉っぱをなでなで。

こうして大切にされるモノは光っている、と近藤さんは言う。

愛する人ができた女性は、彼から受ける愛情そのものはもちろん、自分が愛されているという自信や、彼のためにもっときれいになろうと努力する気持ちがエネルギーとなり、肌はつやめいて瞳はキラキラと輝きを増し、どんどんきれいになっていきます。

モノも同じように、持ち主の愛情ある眼差しを受けてていねいに扱われることで、「この人のために、自分の役割をもっと頑張って果たそう」とエネルギーにあふれ、いきいきと輝きを増していくのです。［1，p262］

7．モノと心の通う幸福な生活

モノに「お疲れさま」「今日もいい仕事をしたね」と声をかけるのは、我々の生活をモノが「生懸命支えてくれているからである。

一流のスポーツ選手が道具を神聖なモノとして扱い、ていねいに手入れをし、大事にするというのはよく聞く話です。きっと彼らは自然に、そうしたモノの力というものを感じているのだと思います。

だとしたら、特別な仕事道具じゃなくたって、服もバッグもペンもパソコンも、ふだん使っている一つひとつのモノを大切に扱えば、あたりまえの毎日に心強い助っ人が一気にできるようなもの。・・・

私達が意識していなくても、モノは本当に毎日、持ち主を支えるためにそれぞれの役割を全うしています。一生懸命私たちのために働いてくれているのです。［1，p224］

「片付け」とは、すでに役目を終わったモノには新たな門出をして貰い、残された「心ときめくモノ」との心の通う生活をすることなのである。

8．忘れていたモノの命との付きい方

法隆寺は1300年以上も前に建立された現存する世界最古の木造建築である。その法隆寺に代々仕えてきた宮大工・西岡常一棟梁によれば、木には二つの命がある。［a］

自然の中で生育している間の樹齢と、用材として生かされている間の耐用年数と。そして自然の木のいのちをいただいて、新しい用材としてのいのちを与えるのが、大工の役目だという。

そして宮大工は建物を建てる時に祝詞をあげる。

わたしたちはお堂やお宮を建てるとき、「祝詞」を天地の神々に申し上げます。その中で、「土に生え育った樹々のいのちをいただいて、ここに運んでまいりました。これからは、この樹々たちの新しいのちが、この建物に芽生え育って、これまで以上に生き続けることを祈りあげます」という意味のことを、神々に申し上げるのが、わたしたちのならわしです。［3，p53］

木々にお宮という新しいいのちを与えることを誓う西岡棟梁の心持ちは、おうちに向かって「ただいま」と挨拶する近藤さんの心根に通じてる。

モノが溢れる中で、我々は先祖から伝えられた一つひとつのモノのいのちとの付き合い方を忘れてしまっていた。しかし、忘れた事は思い出せる。近藤さんの本が130万部ものベストセラーになったのは、日本人の心の底で眠っていた生命観を揺り動かしたからであろう。

そしてその「モノのいのち」という生命観を思い出せば、「物質文明か精神文明か」という二分法は単純すぎることに気がつく。モノのいのちを大切にし、モノとの付き合いが心の豊かさを生む文明を我が先人たちは育んできたのである。

（文責：伊勢雅臣）

■リンク■

a．JOG（041）地球を救う自然観

日本古来からの自然観をベースとし、自然との共生を実現する新しい科学技術を世界に積極的に提案し、提供していくことが、日本のこれからの世界史的使命であるかもしれない。

世界遺産の推薦候補 産業、教会が代表競う

政府内で激しい綱引き

【共同】世界文化遺産登録を目指す〈日本代表〉の座をめぐり「明治日本の産業革命遺産」と「長崎の教会群とキリスト教関連遺産」の2件が競う異例の事態となった。それぞれを推す内閣官房と文化庁は一歩も引かない姿勢で、政府が国内候補を正式決定する9月末まで激しい綱引きが繰り広げられそうだ。

▽現役施設

内閣官房の有識者会議が27日の会合で推薦を決めた産業革命遺産は、八幡製鉄所（北九州市）や長崎造船所（長崎市）など現役で稼働している施設を含むのが特徴だ。

産業革命遺産は、政府推薦を待つ国内候補のユネスコ暫定リストに2009年に記載された。だが施設を所有する企業側が、推薦の前提となる国の文化財指定について「増改築などで、その都度許可が必要となり、生産活動に支障が出る」と難色を示したことが壁となっていた。

地元の北九州市などは文化財保護法以外の枠組みによる保全措置を要望。政府は昨年、有識者会議を設置し、規制の緩い港湾法や景観法による保全策を検討してきた。

内閣官房地域活性化統合事務局の川本正一郎事務局長は「保全管理計画が十分かどうかの指摘はあったが全会一致で了承された」と話す。

▽遺産の趣旨

一方、文化審議会は23日に長崎、熊本両県のキリスト教関連の文化財で構成する教会群の推薦を決定した。産業革命遺産の推薦を決めた内閣官房側の枠組みに対し、文化庁サイドには「紛争や開発から貴重な遺産を保護する世界遺産の趣旨に真っ向から挑戦するものだ」との不満もくすぶる。

産業革命遺産には、戦時中に朝鮮人や中国人が強制連行された施設も含まれ、北朝鮮が「軍艦島」で知られる長崎市の端島炭坑の遺産登録の動きを批判したこともある。

▽調整難航も

9月末に迫るユネスコへの暫定推薦書の提出期限に向け、文化庁と内閣官房は候補一本化の調整を進める。

教会群と産業革命遺産の両方を抱える長崎県。登録を目指す15年は、江戸時代に激しい弾圧を受け潜伏したキリスト教徒が信仰を告白した1865年から150年の節目だ。

長崎県の中村法道知事は27日「（産業革命遺産は）関係者の協議が全然進んでいない。熟度が高い方を先にしてほしい」と教会群を優先する対応を求めた。

長崎市の田上富久市長も「教会群が本年度の推薦を受け、その後に産業革命遺産が続くのが自然の流れ」とのコメントを出した。

教会群が一歩リードしているように見えるが、産業革命遺産の地元には安倍晋三首相や麻生太郎副総理ら政権中枢の関係者が多く、文化庁内には「政治決着となれば分が悪い」と見る向きも。調整は難航が予想され、推薦候補の先行きは見通せない。

日伯農業開発協力プロジェクトの想い出（1）

サンパウロ　勝田　修一

先週の土曜日（8月31日）のエスタード・デ・サンパウロ紙に久方ぶりに読んで楽しくなる記事があった。現ブラジル駐日大使Marcos B. A. Galvaoさんが日本の岸田外相の訪伯に先立ちESTADAOのオピニオン欄（B2ページ）に投稿されたもので「ブラジルと日本は永遠のパートナー（Brasil-Japao, uma parceria permanente）」と題し、日本がブラジルにとりいかに重要なパートナーであるかを力強く説いておられる。

現在日本の安倍政権が遂行している「アベノミックス」を世界中が注目していることに始まり、日本はブラジルにとって5番目に重要な貿易パートナーであり、最近の話題ではサンタ・カタリーナ州産の豚肉の日本市場への参入が可能になったことなどがあるが、両国の企業間の協力関係は1952年末に始まった。

このとき以来、日本はブラジルの発展のために鉄鋼部門、紙・セルロース、電子機器、自動車、オートバイなどの戦略的に重要な部門で重要なパートナーとなった。そして、特筆すべきはセラード農業開発における日本の参加で、日本の参加はブラジルの農業をトランポリン（四方から強いばねで引っ張り、その弾力を利用して高く飛び上がる体操）式に発展させ、ブラジルを世界の農業大国に変貌させた。（続く）

NGO団体にご協力を

早稲田大学　中嶋　岬

ニッケイ新聞をお読みの皆様、はじめまして。私は、日本で早稲田大学政治経済学部に在学しております、中嶋岬と申します。この度は、皆様にご協力していただきたいことがございまして、これを書かせていただきました。私は現在、マット・グロッソ・ド・スル州カンポ・グランデという町でボランティア活動を行っています。人権を扱うNGOにて、日本人の視点から組織経営戦略の提案を行うことが活動内容です。

私は将来新興国で働きたいと考えており、今回の活動では、新興国の中でも日本と関係の深いブラジルを行先に選びました。この地で多数の同世代の大学生と交流していく中で、現在の日伯の結びつきの強さを実感するとともに、今後の両国の関係発展のためにより多くの若者が相互交流するべきだと感じるようになりました。特に、ブラジルの同世代の人々に比べ、日本の若者のブラジルへの関心の薄さを強く意識し問題に思うようになりました。

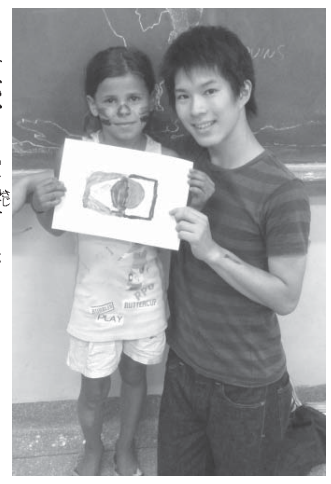
私がボランティアを行っているNGOはIBISS（www.ibiss-co.org.br/site）という名前の小さな団体です。黒人や先住民など、社会的弱者の人権啓発を行っている団体でして、規模は小さいものの、プロジェクトによっては欧米のファンドから少なくない金額の助成金を受け取っていたり、ブラジル政府からの事業も受託したりしている、成長段階のNGOになります。

ですが、現在は事業に対する公的助成金しか収入がなく、組織の発展のために自由に使える予算が不足しています。

そこで、恐縮ではございますが、この記事をお読みの皆様に、インターネット上で簡単な手続きをお願いしたく存じます。あまり知られていないサイトですが、「Clique Esperanca（www.cliqueesperanca.org/doacaoweb）」というブラジル政府運営のサイトがございまして、インターネット上で少し手続きをすると、自らの支払っている税金の6％を特定のNGOの財源に寄付できるというシステムになっています。

ぜひとも、こちらのサイトにアクセスし「Instituto Brasileiro de Inovacoes Pro-Sociedade Sauda-vel Centro Oeste-IBISS-CO」に援助の手続きをお取りいただけないでしょうか。

皆様からいただきました援助金は、NGO敷地内に新たな建物を建てるのに使わせていただきます。この建物は、地域の人々がドメスティックバイオレンスなどの人権侵害の被害にあった時に、相談できるスペースとして活用される予定であり、建設のためにあと5万レアルほど必要です。



NGO団体にきた子供と遊ぶ中嶋さん（右）

この建物が建設されることで、町の人権問題の被害にあっている人々が、現在はただ耐えるしかないところを、職員への相談を通じて自身で問題解決できるようになる機会が生まれます。

急速に発展する中で格差の残るブラジルにおいては、NGOの果たす役割は重要になってきているのだと日々感じております。どうかご協力のほど、よろしくお願いいたします。

想い出を暖めて…供命之鳥（2）

クリチーバ　田口さくお

さて、鳥の話の序にもう一つ「供命之鳥」の話です。この鳥は仏教上の伝説の鳥です。美しい羽根を持ち、綺麗な声で鳴き、頭も良い鳥だそうです。ただ、この鳥は頭が二つあり、胴体は一つしかありません。そして、この頭は全く相反していて、一方が起きている時は一方は寝ている。また考え方も相反している。

何時も嫉妬し、疑っていて仲良く出来ないのです。また頭が良いのに、胴体が一つだと言うことを忘れているのです。

ある時、耐え切れなくなった時、一方が寝ている方に毒を飲ませました。一方の頭は死にました。毒を飲ませた頭の方が「ああー、これで自由になれる、思いのままになれる」と喜んでいました。だが、だんだん体が痺れてきて、自分も死んでしまった。

この頭の方は、胴体が一つだと言うことを忘れてしまっていたのです。なんと悲しい、愚かな事でしょう、だが、なんと馬鹿な鳥なのだろう、と、私達人間が笑う事が出来るでしょうか…？悲しいかな私達人間もこの鳥と一緒なのです。

大きく言いば、同じ運命共同体の地球に住みながら、環境汚染、領土の取り合い等々、地球がなくなればすべてが無くなるのです。身近に言いば家族、友人関係、住んでいる地域社会等々、本当に困ったものです。だから出来る限り謙虚になり、自己反省し、懺悔の心を忘れずにしたいと思うのですが、それがなかなか出来ないのです。でも、そう心がけるよう努力する事は出来ると思うのです。

「寒風に・母と二人で・麦を踏む・遠き思いで・夢の中にて」（終り）

豊田豊先生おめでとう御座います

レジストロ　金子　国栄

造形作家の豊田豊先生が8月27日サンパウロ州議会場で、昨年最も活躍した日系人として表彰された。この式典開催を主催した聖州議会外国文化コミュニティー協議会（CONSCRE）は、ブラジル国内の各民族から一人だけその年に最も活躍し社会に尽くした人を選んで表彰する。今回は日本、ドイツ、ロシア、韓国、アルメニア、ポルトガル、スペイン、イタリア、アラブ、ユダヤ、パラグアイ、ボリヴィア、ペルー、ギリシャの14カ国から、一人ずつ表彰された。私はこの様な素晴らしい団体があり、この様な式典が12年間も続いている事を知らなかった。

豊田先生は、ブラジル日本移民百周年を記念して2007年から2008年にかけて私達の町、レジストロの大通りや公園に七つのモヌメントを作成して下さった。この町の経済を長年支えてくれた米と紅茶の精選に使われて、眠っていた機械の部品に命を吹き込もうと心を込めて「太陽の扉」、「自由への道」、「お茶の王様」、「3次元の空間　未来に輝く」、「宇宙の鍵」、「未来からの使者」、「鶴」の七つの作品を造って下さった。

これらの作品は明るい太陽の下、輝いている。私にはこの作品には先駆者移民の魂が宿っていて豊田先生に感謝している様に感じられる。国際的に有名な豊田先生は山形県天童市の出身で、物静かで笑顔で人に接する謙虚な方である。レジストロ名誉市民章も授章されている。

CONSCRE賞を受賞し喜びの豊田さん

この栄えある式典に参加させていただいて感じた事は、ブラジルは数多くの民族とその子孫の力で支えられ、成り立っているのだと感じた。受賞者は夫々体験談、歩んできた人生を語ったがドイツやロシアから戦渦、革命、内戦を逃れ幼少の頃家族と共に祖国を後にしてブラジルに渡った人々も居た。

他の人達も似たような環境、境遇で人生を送った人ばかりだった。今は大きな事業家となり保育園を創設したり、恵まれない人達に毎日1800食の食べ物を10年以上も無料で届けたり、計り知れない愛をもって地域の人達に、ブラジルの為に尽くして来た人達ばかりであった。その人達が異口同音に言った言葉は「私達を温かく迎え、育てて下さったブラジルに感謝し少しでも恩返しをしたかったのです」だった。

「恩返し」は日本人だけの美徳ではなかったのです。民族に関係なく、心ある人は、同じ思いがあることを知りました。そんな立派な人々と比較する事は出来ないが、あまりにも小さな自分の存在に気がつきました。心が洗われた様な気がしました。自分なりに出来る範囲で社会に尽くしたいと勇気付けられました。

この式典が、レジストロの市長を2期務められた名市長、現サンパウロ州議会議長のサムエル・モレイラさんの招待だった事にも感動しました。豊田さん今回の受賞おめでとう御座いました。ご健康に留意されて今後の益々のご活躍を祈念致します。

祖母とバナナと航海中の思い出（2）

サントアマーロ　前田　ヒデ

パンには何か挟んであって変な臭いがするよ、パンだけ食べッペエと言った人達に、それがうまいんだよ、こっちに寄越しなさいと言って、買ってくれた人は食べてしまった。私はお腹が空いていたので、挟んであるモルタデーラも食べてしまった。

汽車は黒い煙を吐きながら走った。ナンチュウのろい汽車だっぺえ、ノロノロ線だワイと笑っている人がいた。11月の汽車の中は暑かった。やっとアラサツーバ駅に着き、待っていた出迎えの人に連れられ、手荷物だけを持って5家族みんなカミニョンに乗った。

デコボコ道を赤い土煙を巻き上げて走って、25キロメートル奥地のアグァリンパと言う村に着き、私達の家族が一番先に降ろされ、後の家族は1粁位先の日本人のコーヒー園に次々降ろされた私達のパトロンは矢野さんと言う人で、3日程したらコロノの家が空くから、ばあさんは恐がった。クッピンの巣ですと教えられ小屋近くに豚小屋があり、イヤな臭とブウブウの鳴声で眠れないとおばあさんは言った。コロノの家が空き移った。赤い土壁で着物が汚れると言って、おばあさんは触らないようにしていた。裏に大きい木の葉の木があり、高い所に青い房が下がっていた。隣に住んでいるコロノの小父さんが、黄色いバナナの房を持って来てくれ、あれはバナナの木ですと言った。

おばあさんは、ナンチュちいせえバナナだっぺ、と言いながら皮を向き、一口食べ「オオ渋い、ブラジルのバナナは甘ぐねえな」と言った。

それはバナナマッサンで完熟しないと渋い。日本でバナナマッサンは見たこともなかった。度々移ったコロノ生活でもバナナマッサンばかりでした。

5年目に父はドイツ人が持っていた土地を買った。煉瓦造りの白壁の大きな家で、燕が飛び交い、軒に巣があるらしく、雛がピーピーと鳴いて居た。

裏にバナナ・ナニカが沢山植えてあり、食べ切れないで熟れ過ぎて豚にやったり、すると勿体ねえなぁと言ってた。大好きなバナナと、フエジョンと、豚肉を食べて96歳まで生きました。（終り）

コロニア入門旅行

日本徳島県　萩原　八郎

8月下旬に日本から私の家族と大学生と一般市民の老若男女8名で、運転手付きの車を借り上げて約2週間、知り合いの日系人や日系移住地などを訪ねてサンパウロ市からリンス、ミランドポリス、グァタパラ、アチバイア、リオの各地に宿泊してサンパウロ市に戻る総走行距離約3千キロの旅をしました。

私は地理学を専門とする徳島在住のブラジル研究者で、10年前にサンパウロで1年間暮らした経験のある家内と娘以外の同行メンバー5名にとっては今回が初めてのブラジル旅行でした。道中、日系移民史の比較的早期に開かれた平野植民地やアリアンサ移住地、笠戸丸移民が入った旧グァタパラ農場の低地部に戦後に開発されたグァタパラ移住地など、いろいろな移民のふるさとを訪問しました。

かつてラトビア移民が共同農業生活を送ったパルマ農場（ツッパン郊外のヴァルパ）にも立ち寄りました。今では3家族のみが残って保全管理する歴史観光施設のようになっている農場と博物館の古い写真の展示などを見学することができました。

ここは対照的に、約60人の住人が今でも設立以来の共同生活様式を守って農業を営みながら、常時訪問客を受け入れている現役の弓場農場（アリアンサ移住地内）に2泊させていただき、限られた時間でしたが「耕し、祈り、芸術活動する」ユバイズムに触れました。

旅行先での一コマ

また、アチバイアでは若い人を中心に大勢の労働者を雇用してバラ農園を経営することで地域社会に大きく貢献している実業家の日系人と、日本への出稼ぎで得た資金で自分の家と家族の家をほぼすべて自分たちの手で建てた日系人、それぞれのやり方で自分の夢を実現し、家族円満に暮らしている日系ファミリーたちに再会して交流することができました。

同行メンバーの一人で書道暦20年、72歳の現役女学生は、グァタパラ移住地での週末日本語教室とアルモニア学園での日本文化の授業で生徒たちに書道の手ほどきをして、日本から持っていったうちわに筆と墨で文字を書いてもらいました。それを右手に持ち、こちらの「やっとさー」という声に皆が元気に「やっと、やっとー」と呼応しながら阿波おどりを一緒に楽しく踊りました。

各地で受け入れてくださった現地の方には大変お世話になりました。この場をお借りして心よりお礼申し上げます。

ごめんなさい

サンロッケ　黒木美佐子

家の中から外を見ていると、イッペーも花が満開に咲いています。そのイッペイの花で、今私はなんとか自分を慰めているところですが…。

8月31日（土曜日）、ニッケイ新聞の「ぷらっさ」欄を読みました。ところが「のうそん」の表紙「桜満開」の絵てがみの作者が塚本弥生さんと書かれていますが、あれは大塚弥生さんのことではありませんか」と云う指摘でした。

私はまさか！と思い、原稿の下書きを調べると本当に塚本弥生となっているのです。顔が熱く、ひや汗をかく思いでした。大塚弥生さん、ごめんなさい、私の失敗です。どうぞお許しください。

私は、大塚弥生さんのことは存じていて、それゆえに誇りと、親しみをもってあの文章を書いたつもりでした。大塚さんのことは、絵てがみのまえに、書家として私は知っていたのです。その「書」をずっと継続されながら、絵てがみも指導的な立場にあられたことは、後になって知りました。あまりにも、このたびの「のうそん」の表紙が素敵でしたので喜びいさんで「ぷらっさ」の愛好者に紹介したかったのです。人の名前を間違えて呼ばれたり、書かれたり、ましてや名字そのものを間違えて公表すると云うことの悪さをつくづく感じ、感動どころの騒ぎではありません。「のうそん」を主宰しておられる永田久氏、永田美知子さんにも私の失態をお許し下さいますようお願い致します。「ごめんなさい」。そして私の間違いを指摘して下さった方にお礼申し上げます。

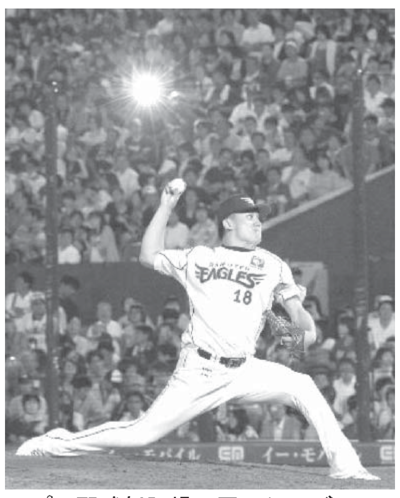
投稿者におねがい

◎名前には必ずふりがなをつけて下さい。
◎読みやすい書体で1千字以内にまとめてください。多すぎる場合は掲載できないことがあります。
◎二重投稿はご遠慮ください。
◎電話番号と住所をご記入ください。
◎送り先はニッケイ新聞「ぷらっさ」係。Eメール nikkeybr@nikkeyshimbun.com.br

お詫び

前回手違いで最後の部分が抜けたため、全文再掲載の上、お詫び致します。

楽天田中、稲尾抜く２１連勝
５６年ぶりプロ野球新記録


プロ野球新記録の同一シーズン21連勝を飾った楽天・田中

プロ野球

【共同】プロ野球楽天の田中将大（２４）が１３日、仙台市の日本製紙クリネックススタジアム宮城で行われたオリックス戦で開幕２１連勝を飾り、１９５７年に西鉄（現西武）の稲尾和久がマークした同一シーズン最多連勝記録を５６年ぶりに塗り替えた。「鉄腕」と呼ばれた稲尾の２０連勝に６日の試合で並んでいた。

先発した田中は完投でチームを６―２の勝利に導き、球団創設９年目での初優勝を目指す楽天の優勝へのマジックナンバーを「１２」に減らした。田中が本拠地のファンを前に「日本一を目指している。まずはリーグ優勝できるようにしたい」と話すと球場は拍手に包まれた。

田中は８月９日に開幕からの連勝を新記録の「１６」とした。１６日には昨年８月２６日からの連勝を「２１」として連続シーズンの連勝記録を更新し、今回で「２５」にまで伸ばした。

「マー君」の愛称で知られる田中は夏の甲子園優勝を経験した北海道・駒大苫小牧高から２００７年に高校生ドラフト１巡目で楽天に入団。１年目に１１勝を挙げて新人王に選ばれ、１１年には１９勝５敗、防御率１・２７の成績を残し、沢村賞に輝いた。日本代表として０８年北京五輪や０９年と今春のワールド・ベースボール・クラシック（ＷＢＣ）などで活躍した。

◇パ・リーグ（13日）
（楽天14勝５敗）　K宮城

オリク	０００００１０１	２
楽　天	０００２３１０×	６

㊙田中24試合21勝 ㊖八木３試合２敗 ㊍松井11号③（八木）

◇セ・リーグ（13日）
（阪神14勝４敗）　神宮

阪　神	０１００１０１００	３
ヤクル	０００１０１０００	２

㊙スタンリッジ22試合８勝９敗 Ⓢ福原44試合４勝12Ｓ ㊖八木23試合５勝10敗 ㊍マートン16号①（八木）ユウイチ２号①（スタンリッジ）

パ（13日）	勝	敗	分	率	差
楽天	73	49	2	.598	M12
ロッテ	66	57	2	.537	7.5
ソフト	64	59	2	.520	2.0
西武	59	61	4	.492	3.5
日ハム	59	63	2	.484	1.0
オリク	54	66	4	.450	4.0

セ（13日）	勝	敗	分	率	差
巨人	76	42	7	.644	M7
阪神	66	56	3	.541	12.0
広島	59	66	2	.472	8.5
中日	56	68	3	.452	2.5
DeNA	54	71	1	.432	2.5
ヤクル	47	75	2	.385	5.5

吉田、世界Ｖ１４に挑む
伊調は盤石、稲葉も期待
レスリング

【共同】２０２０年東京五輪で実施競技存続が決まったレスリングの世界選手権は１６日から７日間、ブダペストで行われ、男子のフリースタイル、グレコローマンスタイルと女子の各７階級が争われる。女子は５５キロ級の吉田沙保里（ＡＬＳＯＫ）が五輪３連覇と合わせ、１４大会連続世界一の前人未到の記録に挑む。

吉田は東京五輪招致大使やレスリング存続のロビー活動に時間を割いてきたが、強化合宿で集中的に得意のタックルに磨きをかけ、１１連覇に照準を合わせる。

６３キロ級で五輪３大会連続優勝の伊調馨（ＡＬＳＯＫ）は攻守に盤石で８度目の優勝を狙う。４８キロ級で２０歳の登坂絵莉（至学館大）は昨年の決勝で敗れた雪辱を期す。１０代で初出場の５１キロ級の宮原優（東洋大）と６７キロ級の土性沙羅（至学館大）も優勝争いに絡みそうだ。

男子はフリー５５キロ級で１０年大会銅メダルの稲葉泰弘（警視庁）と６０キロ級の前田翔吾（クリナップ）にメダルの期待がかかる。７４キロ級でロンドン五輪代表の高谷惣亮（ＡＬＳＯＫ）やグレコ９６キロ級で斎川哲克（両毛ヤクルト販売）が上位を狙う。

１６年リオデジャネイロ五輪でこれまで五輪での実施が４階級だった女子が６階級に増え、男子のフリーとグレコが１階級ずつ減って６階級となる。新階級の区分は検討中で、現行階級で行われる最後の世界選手権となる可能性がある。

「１０年頑張るつもりで」
体操内村、東京五輪に意欲

全日本社会人選手権の公式練習後に取材に応じる内村航平

【共同】体操男子でロンドン五輪個人総合金メダルの内村航平（２４）＝コナミ＝が１３日、２０２０年東京五輪について「とりあえず代表になれるようにと考えたい。７年間頑張るのではなく、あと１０年間頑張るつもりでいれば７年は楽かなと思う」と意欲を示した。１４日に出場する全日本社会人選手権の公式練習後に、試合会場の三重県営サンアリーナで取材に応じた。

７年後の五輪は３１歳のベテランで迎える。招致が実現して「すごくうれしい」と喜ぶ半面「あと７年やらなきゃいけないと思うとつらい。うれしいとつらいが半々」と苦笑いで本音を漏らした。

１９６４年東京五輪では体操の小野喬氏が日本選手団主将を務めたが「自分は聖火ランナーや主将をやるキャラクターでもない。出るだけですごく価値のある大会」と謙虚だった。

３０日開幕の世界選手権（ベルギー）で個人総合４連覇を狙う。「この４年間はずっとチャンピオンとして強い姿を見せることができた。自分の体操を追い求める姿勢は子どもたちに伝わると思う」と話し、日本エースとして体操界をけん引する気概をにじませた。

磐田が１０試合ぶり勝利
サッカーＪ１第２５節第１日

【共同】サッカーＪ１第２５節第１日は１３日、日立柏サッカー場で１試合を行い、磐田が３―１で柏を破り、７月１０日の新潟戦以来１０試合ぶりの白星を挙げた。

今季アウェー初勝利で、勝ち点を１９とした。柏は２連敗で同３６のまま。

磐田は序盤にＣＫから菅沼と前田のゴールで２点を先取。１点を返された後の後半１８分に再び前田が決めて突き放した。

柏に勝利し、喜ぶ２得点の前田（18）ら磐田イレブン

錦織勝ち、添田敗れる
日本、初日は１勝１敗
テニス

【共同】テニスの男子国別対抗戦、デ杯ワールドグループ（ＷＧ）入れ替え戦、日本―コロンビア第１日は１３日、東京・有明コロシアムで行われた。

２年ぶりのＷＧを目指す日本はシングルスの第１試合でエース、錦織圭（日清食品）が勝ち、第２試合で添田豪（空旅ドットコム）が敗れて１勝１敗のスタートとなった。

世界ランキング１２位の錦織は９４位のアレハンドロ・ファジャに格の違いを見せ、６―３、６―４、６―４で先勝。１２３位の添田は、８７位のサンティアゴ・ヒラルドに４―６、６―３、５―７、６―３、１―６で屈した。

村田がＷＢＣ１９位
ボクシング９月のランキング

【共同】世界ボクシング評議会（ＷＢＣ）の９月のランキングが１３日までに発表され、８月のプロデビュー戦でＴＫＯ勝ちしたロンドン五輪男子ミドル級金メダリストの村田諒太（三迫）がミドル級１９位に初めてランクされた。ＷＢＣランキングは各階級４０位までである。

村田は東洋太平洋ミドル級王者の柴田明雄（ワタナベ）を破り、日本と東洋太平洋の同級１位となった。

日本最速タイのデビュー４戦目で王座に就いた日本ライトフライ級の井上尚弥（大橋）は、ＷＢＣ同級１０位に入った。

萩野が男子４００自でＶ
国体競泳開幕、瀬戸は５位

成年男子４００メートル自由形決勝＝３分４６秒９３で優勝した栃木の萩野公介

【共同】国民体育大会「スポーツ祭東京２０１３」は１３日、東京辰巳国際水泳場などで会期前競技が行われた。

この日開幕した競泳の成年男子４００メートル自由形は世界選手権銀メダリストで１９歳の萩野公介（栃木・東洋大）が３分４６秒９３で優勝した。

同選手権４００メートル個人メドレーで金メダルを獲得した同い年の瀬戸大也（埼玉・早大）は４秒３１の大差で５位だった。

少年女子Ａ２００メートル平泳ぎは１６歳の渡部香生子（東京・武蔵野高）が２分２３秒４２の大会新記録で制し、成年女子１００メートルバタフライは加藤ゆか（東京・東京ＳＣ）も５８秒０８の大会新で勝った。

中部電力が２連勝
カーリング女子代表決定戦

【共同】カーリングのソチ冬季五輪世界最終予選（１２月・ドイツ）代表決定戦第２日は１３日、札幌市のどうぎんカーリングスタジアムで１次リーグが行われ、女子は中部電力が札幌国際大に７―６、９―４で連勝し、通算を２勝１敗とした。札幌国際大は１勝３敗。

北海道銀行はロコ・ソラーレ北見との２試合を９―３、６―４で制し、２勝１敗と白星が先行した。ロコ・ソラーレ北見は２勝２敗。

男子はＳＣ軽井沢クが札幌を８―２、７―６で２戦続けて退け、４連勝で決勝進出を決めた。

村上が練習を公開
今季のプログラム披露

練習を公開した村上佳菜

【共同】フィギュアスケート女子の村上佳菜子（中京大）が１３日、愛知県豊田市の中京大アイスアリーナで練習を公開し、ソチ冬季五輪出場を目指す今季のショートプログラム（ＳＰ）とフリーの音楽を流し、２連続３回転ジャンプやステップを披露した。

ＳＰに選んだのはテンポのいいスイング・メドレーで、「元気で自分らしい曲。見ている人に楽しんでもらえたら」と笑顔で話した。フリーは映画「愛のイエントル」の作中に使われた曲で、弦楽器の奏でるメロディーに乗って滑る。

初出場を目指す五輪が控えるシーズンに「出たことがないし、ちょっと怖いなとも感じている」と素直に胸の内を話し、「目標は五輪に出ること。悔いのないよう努力したい」と言い切った。

川崎、２安打２四球
青木は三塁打で打点１
米大リーグ

【トロント共同】米大リーグは１２日、各地で行われ、ブルージェイズの川崎はトロントでのエンゼルス戦に「２番・二塁」で臨み、一回に中前打、三回は左翼線二塁打を放ち、３打数２安打２四球だった。チームは３―４で敗れた。

ブルワーズの青木はカージナルス戦に「１番・右翼」で出場し、九回に適時三塁打を放って４打数１安打１打点、１四球だった。チームは５―３で勝った。

ヤンキースのイチローはオリオールズ戦で先発を外れ、八回から右翼守備で出場したが、打席は回ってこなかった。チームは６―５で勝った。

白鵬、初日は新小結高安と
秋場所の取組編成会議

【共同】日本相撲協会は１３日、大相撲秋場所（１５日初日・両国国技館）の取組編成会議を東京・両国国技館で開いて２日目までの取組を決め、４場所連続２７度目の優勝を目指す横綱白鵬は初日に新小結高安、２日目に平幕の勢の挑戦を受ける。

１０勝に終わった先場所からの巻き返しを期す横綱日馬富士は初日に再小結栃煌山と対戦する。大関陣の初日は稀勢の里が松鳳山、琴奨菊は隠岐の海、鶴竜が勢、琴欧洲は碧山とそれぞれ顔を合わせる。

柏はホームで岡山と対戦
サッカー天皇杯全日本選手権

【共同】日本サッカー協会は１２日、天皇杯全日本サッカー選手権（日本サッカー協会、共同通信社、ＮＨＫ共催）３回戦の開催日時、会場を発表し、２連覇を狙う柏は岡山と１０月１６日午後７時から日立柏サッカー場で対戦することになった。大宮―Ｇ大阪は同１３日午後１時から熊谷スポーツ文化公園陸上競技場で顔を合わせる。

２回戦でＪ１名古屋を破った日本フットボールリーグ（ＪＦＬ）の長野パルセイロ（長野）は北九州と同１３日午後３時から名古屋市瑞穂陸上競技場、ＪＦＬのツエーゲン金沢（石川）は清水と同１４日午後３時からＩＡＩスタジアム日本平で顔を合わせる。

三保ケ関部屋
秋場所限り

【共同】大相撲の横綱北の湖や大関北天佑らを生んだ三保ケ関部屋が秋場所（１５日初日・両国国技館）限りで消滅することが１３日、分かった。三保ケ関親方（６４）＝元大関２代目増位山、本名沢田昇、兵庫県出身＝が１１月の九州場所中に６５歳の定年を迎え、継承者がいないことから幕を閉じる。

部屋にはロシア出身の幕内阿覧ら力士８人を含め、待乳山親方（元小結播竜山）や行司、呼び出しら計１４人がいる。移籍先は所属する出羽海一門内で調整する。三保ケ関親方は「秋場所が終わったら、きちんと発表したい」と述べた。

三保ケ関部屋は元大関初代増位山が１９５０年に再興させ、北の湖や息子の２代目増位山、北天佑らを育てた。８４年１月の定年に伴って現師匠が父から継承した。１１日に引退した元大関把瑠都は平幕時代の２００６年７月まで在籍した。

ラグビーのリコーが初勝利
トップリーグ第３節

【共同】ラグビーのトップリーグ第１ステージ第３節第１日は１３日、東京・秩父宮ラグビー場でＢ組１試合が行われ、リコーがキヤノンを２５―２０で下して初勝利を挙げた。１勝１分け１敗の勝ち点８とし、キヤノンは１勝２敗の同６となった。

ニッケイ新聞
NIKKEY SHIMBUN
EDITORA JORNALÍSTICA UNIÃO NIKKEI LTDA.
Rua da Glória, 332 - Liberdade
CEP 01510-000 - São Paulo - SP
Telefone: (11) 3340-6060
Fax: (11) 3341-6476
www.nikkeyshimbun.com.br
Diretor Presidente: Raul M. Takaki
Jornalista Responsável: Takao Miyagui - MT 15.167-SP
Redator: Masayuki Fukasawa
Redação: nikkeybr@nikkeyshimbun.com.br
Assinatura: nikkeyshimbun@yahoo.com.br
Publicidade: anuncio.nk@hotmail.com
Periodicidade: Terça-feira à Sábado
Preço Assinatura:
R$ 610,00 (Anual) / R$ 330,00 (Semestral)
Assinatura PDF:
R$ 250,00 (Anual) / R$ 130,00 (Semestral)

15日(日)のNHK

00:00 ニュース
00:15 NHKのど自慢「兵庫県丹波市」
01:00 ニュース
01:05 サイエンスZERO「シリーズがん幹細胞(1)がん再発の謎が解けた!新発見"がん幹細胞"」
01:35 Good Job!会社の星「じわり増加中!"女性管理職"SP」
02:00 東北発☆未来塾「まちづくりのチカラ 西郷流町並みづくりの極意」
02:20 探検バクモン「人類は宇宙をめざす 銀河編」
02:45 「八重の桜」ダイジェスト
02:50 ミニ番組
03:00 野球選手への夢、新たに～第23回世界少年野球大会～
03:30 課外授業 ようこそ先輩「鉄は何でも知っている～船大工 髙橋和志」
03:53 NHKプレマップ
03:55 ミニ番組
04:00 大相撲秋場所「初日～両国国技館」
06:00 ニュース
06:10 お伝(つた)と伝(でん)じろう
06:20 ビットワールド「発足!宇宙人シェアハウス☆夢の共同生活!」
06:54 Nスペ5min.
07:00 NHKニュース 7
07:30 ダーウィンが来た!生きもの新伝説「森で発見!オットセイの秘密基地」
08:00 大河ドラマ「八重の桜」(37)「過激な転校生」
08:45 ニュース・気象情報
09:00 NHKスペシャル「シリーズ日本新生」徹底討論 どうする?!消費増税
10:30 5分で「あまちゃん」
10:35 モタさんの"言葉"
10:40 Biz+ サンデー
11:30 NHK海外ネットワーク
12:05 BSニュース
12:15 サンデースポーツ
13:05 BSニュース
13:15 NHKのど自慢「兵庫県丹波市」
14:00 大相撲 幕内の全取組 秋場所
14:25 ASIAN VOICES「知的財産をめぐる攻防」
14:53 NHKプレマップ
14:55 5分で「あまちゃん」
15:00 大河ドラマ「八重の桜」(37)「過激な転校生」
15:45 どうも!にほんご講座です。
16:00 地球アゴラ「世界 昼どきウオッチング!」
16:50 BSニュース
17:00 デザインあ
17:15 大相撲秋場所「初日～両国国技館」
18:00 ニュース・気象情報
18:15 花信～わたしのメモリアル～
18:20 ミニ番組
18:25 気象情報
18:30 ホリデーインタビュー「映画監督 是枝裕和」
18:53 ニュース・気象情報
19:00 おはよう日本
19:25 ニュース・気象情報
19:30 おはよう日本
19:55 気象情報
20:00 連続テレビ小説「あまちゃん」(145)
20:15 ニュース・気象情報
20:20 ヒューマンドキュメンタリー「三途(さんず)の川は、きれいだぞ～ぎんさんの娘たち"死"を笑う日々」
21:03 NHKプレマップ
21:05 坂本龍一 音楽で楽しむ大河ドラマ
21:48 ミニ番組
21:53 NHKプレマップ
21:55 みんなの体操
22:00 ニュース・気象情報
22:05 アスリートの魂「走りを究める 陸上100m 山縣亮太」
22:50 ミニ番組
22:55 シリーズ世界遺産100
23:00 NHKプレマップ
23:02 ミニ番組
23:05 ためしてガッテン「がん腎臓病を見逃すな 危ないおしっこの真実」
23:48 ワールドウェザー
23:50 視点・論点

※本紙配達の都合で、当番組表をご利用できない地域もあると思います。あらかじめご了承ください。

16日(月)のNHK

00:00 ニュース
00:15 ひるブラ
00:38 ミニ番組
00:45 連続テレビ小説「あまちゃん」(145)
01:00 100分de名著「古事記」第2回
01:25 先人たちの底力 知恵泉(ちえいず)「ピンチを切り抜けろ! 直江兼続(後編)」
01:50 NHK映像ファイル あの人に会いたい (アンコール)「中沢啓治」
02:00 ミニ番組
02:05 美の壺「京の洋館」
02:35 グレーテルのかまど「与謝野晶子の月見だんご」
03:00 ニュース・気象情報
03:05 NHKプレマップ
03:10 COOL JAPAN 発掘!かっこいいニッポン「古武術」
03:54 ワールドウェザー
03:55 ミニ番組
04:00 大相撲秋場所「二日目～両国国技館」
06:00 ニュース
06:10 えいごであそぼ
06:20 いないいないばあっ!
06:35 おかあさんといっしょ
07:00 NHKニュース 7
07:30 にっぽん紀行「あの鐘を鳴らすのは～鳥取 日南町」
07:58 NHKプレマップ
08:00 世界ふれあい街歩き「ペルージャ(イタリア)」
09:00 ニュースウオッチ 9
10:00 BS時代劇「酔いどれ小籐次」(13)〈終〉「祝言日和」
10:43 シリーズ世界遺産100
10:50 ニュース・気象情報
10:55 MUSIC JAPAN
11:20 島耕作のアジア立志伝「運命に和せよ 大国のはざまで～J・オドジャルガル」
12:10 Sportsプラス
12:20 時論公論
12:30 プレミアムよるドラマ「POWER GAME」(6)「食品メーカーをおとせ!(後編)」
13:00 「あさきゆめみし」開幕直前!
13:28 NHKプレマップ
13:30 趣味の園芸ビギナーズ
13:35 BSニュース
13:45 連続テレビ小説「あまちゃん」(145)
14:00 大相撲 幕内の全取組 秋場所
14:25 もういちど、日本
14:30 NHK短歌
14:55 きょうの料理ビギナーズ
15:00 にっぽん縦断 こころ旅「2013秋の旅 直前スペシャル」
16:01 みいつけた!
16:16 おかあさんといっしょ
16:39 フック ブック ロー
16:50 BSニュース
17:00 にほんごであそぼ
17:10 ピタゴラスイッチミニ
17:15 大相撲秋場所「二日目～両国国技館」
18:00 NHKニュース おはよう日本
20:00 連続テレビ小説「あまちゃん」(146)
20:15 あさイチ
21:55 みんなの体操
22:00 ニュース・気象情報
22:05 秋の夜長の"あまちゃん"ライブ～大友良英と仲間たち大音楽会～
22:53 NHKプレマップ
22:55 シリーズ世界遺産100
23:00 ニュース・気象情報
23:05 BS時代劇「酔いどれ小籐次」(13)〈終〉「祝言日和」
23:48 ワールドウェザー
23:50 視点・論点

※本紙配達の都合で、当番組表をご利用できない地域もあると思います。あらかじめご了承ください。

17日(火)のNHK

00:00 ニュース
00:20 ひるブラ
00:45 連続テレビ小説「あまちゃん」(146)
01:00 おとなの基礎英語
01:10 テレビでフランス語「Lecon22」
01:35 趣味Do楽 「藤田寛之流・シングルへの道 コースを攻める戦略と技」第7回
02:00 ニュース・気象情報
02:05 晴れ、ときどきファーム! 「秋をさきどり!アート気分で食卓をおしゃれに」
02:35 きょうの料理「日々是新 にっぽんの味」里芋のあんかけ
03:00 ニュース・気象情報
03:10 きょうの健康「知っておきたい 肺がんの薬」どう選ぶ?
03:25 ドキュメント72時間「大阪・西成 貸しロッカーブルース」
03:50 みんなのうた
03:55 大相撲秋場所「三日目～両国国技館」
06:00 ニュース
06:10 えいごであそぼ
06:20 いないいないばあっ!
06:35 おかあさんといっしょ
07:00 NHKニュース 7
07:30 クローズアップ現代
07:58 NHKプレマップ
08:00 NHK歌謡コンサート「にっぽん・心の歌景色」
08:44 ワールドウェザー
08:45 5分で「ガラスの家」
08:50 まる得マガジン
08:55 あの日 わたしは
09:00 ニュースウオッチ 9
10:00 ドラマ10「ガラスの家」(3)「曖昧なキス」
10:50 ニュース・気象情報
10:55 サラメシ「第3シリーズ第15回」
11:20 ワールドWave トゥナイト
12:10 Sportsプラス
12:20 時論公論
12:30 ドラマ「あなたに似た誰か」(2)「記憶の海」
13:00 オイコノミア「やっぱり欲しい、マイホーム!?」(前編)
13:25 リトル・チャロ4(英語版)
13:30 シリーズ世界遺産100
13:35 BSニュース
13:45 連続テレビ小説「あまちゃん」(146)
14:00 大相撲 幕内の全取組 秋場所
14:25 もういちど、日本
14:30 NHK俳句
14:55 きょうの料理ビギナーズ
15:00 北川景子×地中海 女神たちを探して (前編)
15:59 ワールドウェザー
16:01 みいつけた!
16:16 おかあさんといっしょ
16:39 フック ブック ロー
16:50 BSニュース
17:00 にほんごであそぼ
17:10 ピタゴラスイッチミニ
17:15 大相撲秋場所「三日目～両国国技館」
18:00 NHKニュース おはよう日本
20:00 連続テレビ小説「あまちゃん」(147)
20:15 あさイチ
21:55 みんなの体操
22:00 ニュース・気象情報
22:05 ドラマ10「ガラスの家」(3)「曖昧なキス」
22:53 NHKプレマップ
22:55 シリーズ世界遺産100
23:00 ニュース・気象情報
23:05 NHK歌謡コンサート「にっぽん・心の歌景色」
23:48 ワールドウェザー
23:50 視点・論点

※本紙配達の都合で、当番組表をご利用できない地域もあると思います。あらかじめご了承ください。

日本移植民の原点探る

レジストロ地方入植百周年

◇戦前編◇

（46）

3度目の移民流入途絶
止めのレイス法案提出

当時の日本側の「脱亜入欧」という意識は、日清日露両戦争の勝利によって確固たるものになり、第一次世界大戦も経て、日本人自身は西洋列強の仲間入りした気分になっていた。その中で「日本人の海外発展」という方法を巡って、満韓、南洋、南米かというせめぎ合いが行われていた。

その一方で、西洋側では日本人を「仲間」とは思っていなかった。そんな違和感が「黄禍論」として、米国から当地にも伝わり日本移民にじわじわと悪影響を与え始めていた。

☆　☆

レジストロ地方は最初の日本人植民地なだけに、排日派ブラジル人政治家から、まっさきに標的にされた。『発展史』（上94頁）によれば、《日本移民攻撃演説が、初めて連邦議会に於いて試みられたのは、大正6年（一九一七年）のことで、演説者はリオ州の連邦議員マウリシオ・パイヴァ・デ・ラセルダであった。同議員は少壮ながら下院外交委員の一人であり、屈指の能弁家〜》とある。

具体的には《イグアペ日本人移住地設置に関する新聞記事を見るや、直ちに其の契約内容に関する質問を提出すると共に、その理由を説明するため、六月十一日下院に於いて演説をなした。而して其の演説たるや、サンパウロ州に於ける日本の移民および植民事業を彼此混同せるのみならず、誤れる報道と自己の偏見に基づいて、日本人を理不尽に罵詈誹謗せるものであった》（同94頁）とある。

ラセルダ議員は、当時創立したばかりのブラジル共産党の幹部で、共産主義、無政府主義者の弁護者として知られる。つまり「スト破り」として聖州の大農場主らが導入した日本移民に良い印象を持ってなかったと思われる。彼の息子が、戦後、ゼッツリオ・バルガス大統領を厳しく追及して自殺にまで追い詰めたと言われるジャーナリスト、カルロス・ラッセルダだ。つまり、父親は日本移民を糾弾し、その日本移民を抑圧したバルガスを息子が糾弾したといえなくもない。だとすれば不思議な因縁だ。

そんな1921年、聖州政府農務長官へイトール・ペンテアードは翌年分からの渡航費補助を再び拒否した。日本移民失格宣言だ。《言語、風俗、習慣が違うので使用上不便である上、移動性が激しい。一年内外で出てしまうから葡、西、伊の移民の倍も費用がかかる。引き合いにあわないというのである。かくて1923年には1人の補助移民もいなかった》（『発展史』上318頁）。

つまり、笠戸丸移民の失敗で中断、その後の1万人の試験導入後に再中断、今回で3度目の途絶となった。「伯剌西爾移民組合」が聖州政府と1916年に4年間で2万人導入する契約が終わった後、同移民組合を継いだ海興は、同様の補助支援を聖州農務長官に運動した。

しかし、1922（大正11）年の州補助移民1万人枠はポルトガル人、スペイン人、イタリア人で占められていた。ドイツ人、オーストラリア人、日本人には1人も割り当てがなかった。

日本政府は移民会社が徴集していた手数料を全廃し、海興にその分の報奨金を交付した。移住者負担を軽減するために、船会社に交渉して船賃を従来の250円から200円に値下げさせ、郷里から乗船港までの汽車賃半減など利便を図った。

そんな1923年10月22日にミナス州のフィデリス・レイス下院議員から、日本移民の流入に止めを刺すような、1回目の排日法案の提出があった。当時、米国が国内の黒人をブラジルに移住させる動きがあり、それに反抗した議員らが《欧州移民奨励を表看板とし、黒人移民を全禁する条文内に、黄色人移民制限を織り込んだもの》（『発展史』上97頁）だった。

この「レイス法案」に対して、積極的に反対意見を出したのは聖州上院のパドア・サレス議員で、イグアッペ植民地設置契約を結んだ時の聖州農務長官だった。その他、フォンテス・ジュニオール、ジョアン・マルチンスらの日本移民を利する演説も行われ、日本移民制限反対が聖州上院で可決された。（つづく、深沢正雪記者）

レイス下院議員（三角ミナス文学会サイトより）

Fidélis Reis - Cadeira 01

Biografia

Fidélis Gonçalves dos Reis nasceu e
Formou-se em engenharia agronô
Zootécnico de Uberaba, juntamen
Hildebrando Pontes e Militino Pinto d
Foi deputado federal por três mand
polêmicos projetos da imigração e de
Foi um dos fundadores e primeiro p
Mineiro, atual ABCZ, e, também, U
Mineiro.
Exerceu a presidência da Associação
por dez anos, construindo sua atual
Faleceu em Uberaba, em 1962.

Obras publicadas:
A Política da Gleba, 1919
País a Organizar, 1931
Homens e Problemas do Brasil, 1962

Bibliografia

Paolinelli, Sônia Maria Rezend
Uberabenses. Uberaba (MG): Socie
"Bernardo Guimarães", 2009. 86 p

Textos Escolhidos

出来秋いよいよ
青森県南で稲刈り始まる

【共同】青森県南地方で稲刈りが始まった。三戸町斗内の武士沢守さん（50）の田んぼでは12日、こうべを垂れ黄金色に輝く稲穂の中を、コンバインがゴトゴトとエンジン音を響かせながらゆっくりと進み、出来秋を告げていた。

武士沢さんは約6ヘクタールでつがるロマンや酒米の華吹雪などを栽培。この日はつがるロマンを収穫し、「検査をしてみないと分からないが、収量も品質もまずまずではないか」と期待を込めていた。

県によると、今年は春先の低温で田植えが遅れたものの、夏場に高温が続いたため挽回し、現在の生育は例年より数日進んでいる。

稲刈りが始まった青森県南地方。黄金色に輝く田んぼで、農家が収穫に精を出す

第2次大戦と日本移民

78

勝ち負け騒動の真相探る

外山　脩

『拘留報告記』の執筆者が、オールデン・ポリチカで尋問を受けたのは、拘引後26日目であった。

尋問は、臣道連盟の内容、戦争の勝敗、四月一日事件などについてであった。執筆者は、始めは連盟を擁護する供述をしたが、書記は、これをタイプしようとしなかった。それで、以後、答えは端折った。

尋問は30分位で終わった。が、書記は供述の3分の1も記録していなかった。さらに30分くらいして、前の記録は間違っていたからタイプし直したと言って、新しい書類を出して署名を要求した。一見して不利な事項を書き加えてあると見たが、この書類によって起訴になっても構わぬ、と覚悟して署名した。

書記は、他の被留置者に対しても、供述書の内容を読み聞かせることなしに、署名を要求した。殆どの人は、如何なることが記してあるのか、知ることなしに署名した。

認識派の策動への反感、熾烈

この拘留報告記の中には、次の様な部分がある。（原文のママ）

「今回の拘留によって得た結論は敗戦派が如何に策動したか、それに対して彼らへの反感が如何に熾烈に醸成されたか…（略）…私達が四十日に及ぶ拘留中、敗戦派巨頭連が、常に秘密警察課に出入りして居り、その他奥地からは農田水城が出入りしてゐるを見、藤平、森田は秘密警察課長の腰巾着となって居った。

これら敗戦派は常に課長に入れ智慧し、聯盟を罪に落とし入れんかと懸命の努力をなし、且又、新聞社に金をばら撒き買収し、如何に日本が屈辱的に敗戦しているかを宣伝し、臣道聯盟を恰もテロ団体として一般民衆に認識せしめんと努力したのであり、『アノイテ』『フォーリャ ダノイテ』『アガゼッタ』『ディアリオ デサンパウロ』各紙は毎日の様に聯盟の名誉を傷つけ、日本人が如何に平和の破壊者であるかの如き不遜記事を掲げた」

「今回の逮捕は、敗戦祈願派、宮腰、宮坂、古谷、蜂谷、山本、山下、下元、木下、農田水城、藤平、森田、その他及びこれにリードされる地方敗戦派の告発と策動によって行われたことは明瞭である。

その告発の理由が殺人と殺人未遂にあり、臣道聯盟がこの事件に何等の関係なきに拘わらず、故意に関係あるものとして、悪辣な策謀をめぐらし聯盟を葬ろうとしたのである。

彼らは敗戦を宣伝するのはまだしも、皇室の尊厳を冒涜し奉り国体を傷つけ、抹殺せんとし、日本人として耐え忍び得べからざる言動をなしつつあるのである。

彼らこそは日本人の敵であり、日本帝国の反逆者である。日本精神と日本人としての理性を失った反逆者達は、今後何をやりだすか判らない。

我々は彼らの行動を厳重に着視せねばならない」

文中「敗戦派」とは認識派、「敗戦派巨頭連」とは終戦事情伝達趣意書の署名者のことである。「秘密警察課」は、オールデン・ポリチカのSERVICO SECRETOで、秘密という文字を冠しているが、公然と活動していた。

「課」「課長」は、班、主任と表現した方が適切な規模で、その主任は、ゼラルド・カルドーゾ・デ・メーロという人物であった。

「着視」は直視のことであろう。

この拘留記、内容が、すべて事実であったかどうかは、確認できない。しかし、こうした文書が書かれたこと自体は、現物が存在する以上、間違いない。

執筆者は、他の人々に比較、割合早く出所しているが、その後、直ぐ、この手記を書いている。日付は5月20日となっている。

筆者が見たそれは、謄写版で刷られたパンフレットである。つまりこの拘留報告記は、戦勝派の人々に広く配布された筈である。

なお、執筆者は、拘引された場所と自分の姓名を記していない。が、これは、警察の手に渡った場合を用心してのことであったろう。（つづく）

日本の水が飲みたい

広橋　勝造

（3）

「どうぞ」と言いながら、ジョージの目は強盗達が逃げ込んだ潅木を睨んでいた。

「ありがとうございます。…」ボーズは、まだ少し震える手で合掌して、やっとジョージの指示に従った。

ジョージは、拳銃をズボンのバンドにさし込み、ボーズが引いたトランクを手早く車に詰め込みながら、

「バッグの取っ手がこわれていますよ」

「今、強盗みたいな人に壊されました」

「みたいじゃなく、奴等は強盗です。まだこの辺にいますから急いで…」

ジョージは後部ドアを開け、

「すみません、少し詰めていただけませんか」

この言葉で、後部座席の三人がいやいやながら身体を寄せると半人分の隙間ができた。ジョージはその隙間にボーズを押し込み、法衣がはさまらないように注意しながらドアを閉めると、運転席に飛び乗り急発進した。

ホッとして安全ベルトを締めながら、

「怪我はないですか？」

「だっ、だ、大丈夫です」

「よかった、怪我なく。なにか被害は！？」

「腕時計と、…」

「それとなにを？」

「ドルを…」

「どの位？」

「全部渡しました」

「全部取られたんですか、残念！、もう少し俺が早ければ…」

「い、いえ、助かりました」

旅僧は少し落着きを取り戻し、

「貴方の車に驚いて彼等は逃げだしました。本当に危ないところを…」

ジョージは元刑事らしい観察力で、

「奴等の惨めな身なりからして麻薬患者です。だから、麻薬のお金が入った瞬間、貴方に興味なく解放したんです」

ブラジル在住の日本人が、

「しかし、危ない事するなー、我等が撃たれたら如何なる！」

後部座席のぎゅぎゅう詰めとは対照的に、ゆったりと助手席に座っている背の低いチャッカリ男が、

「だが、オッショさんをあんな所に放ったらかし出来ねーし…」ジョージの行動を正当化しようとしたが、他の日本人も、

「それにしても、本当に危ない事するなー」と非難した。

「麻薬患者は拳銃より麻薬が優先です。だから拳銃所持は考えられません」

「どうしてそう確信出来る？」

Beneficência Nipo-Brasileira de São Paulo
Centro Médico Liberdade
ENKYO
日伯両語で安心な診療！
サンパウロ日伯援護協会
リベルダーデ医療センター
◆内科は月曜日から土曜日予約不要（月〜金　7時半〜16時半　/　土　8時〜11時半）
◆人間ドック(Check-up)、検査、各科専門医、歯医者　要予約
◆日本へ行かれる方の健康診断書や定期健診の結果を日本語で発行
◆各種保険取り扱い　※海外保険適用有り
診察予約　(11)3274-6508/6545
歯科予約　(11)3274-6501/6551
人間ドック予約　(11)3274-6495/6569
お問い合わせ　(11)3274-6555/6500
サンパウロ市リベルダーデ区ファグンデス街121番地
※地下鉄サン・ジョアキン駅より徒歩5分
www.enkyo.org.br

泌尿器科専門
医学博士　山田レナット
Dr. RENATO YAMADA
Consultório Médico
≪診療時間＝月・火・木曜／午後1時30分〜4時まで≫
Praça Amadeu Amaral, 47 - 12° andar
Bela Vista - São Paulo - SP
Tel/Fax: (11) 3251-0051 / 3251-4276

健康と護身に
武術・空手・格闘技
武術療法 研究会
森山道場
Massagem Moriyama
Rua São Joaquim, 526 - Liberdade
Tel: (11) 3208-5132 森山

a kenko hirose
健康食品
プロポリス・アガリクス専門店
日本への発送もしております。
Rua Barão de Iguape, 208 - Liberdade - São Paulo
（バロン・デ・イグアッペ街とガルボン・ブエノ街の角）
Tel.: (11) 3271-5608 • Fax: (11) 3271-5716
E-mail: kenkohirose@uol.com.br

プロポリス専門店
プロポリス有名ブランド各種
●アガリクス　●健康食品全般
ムラサン健康食品
MURA-SAN COMÉRCIO LTDA.
Rua Galvão Bueno, 364 - Box 03
CEP 01506-000 - Liberdade - São Paulo - SP
Tel/Fax: (11) 3207-4490 - E-mail: murasankenko@uol.com.br
（日本への発送もしておりますので、ご利用下さい）

Beneficência Nipo-Brasileira de São Paulo
Hospital Nipo-Brasileiro
ENKYO
サンパウロ日伯援護協会
日伯友好病院
日本語対応可能！
※年中無休・緊急対応24H
＊特殊検査、手術、入院などに対応出来る最新の医療設備が整った総合病院です。
＊優秀な医師団が中心となって、誠意を持って患者さんの対応に当たっています。
＊日本語が使えるので、日系人は勿論、日本人の方も安心して来院出来ます。
＊各種保険、海外保険適用有り
優良病院認証
Tel：(11)2633-2200/2282
Rua Pistóia, 100 - Pq. Novo Mundo - São Paulo
www.enkyo.org.br

PC Liberdade
パソコンのことなら何でもおまかせ
修理／販売
日本語化等
Windows7　正規版　格安販売中！
(11) 985-587-552

Shiatsu 指圧・整体・針灸で
腰痛ヒザの痛み、首の痛み、
坐骨神経の痛み、エスポロン
Prof. Minoru Kohakura
日本製靴の中敷
大津スポーツのインソールの代理販売しています。
Tel: 3251-2210 / 3262-0835
Av. Paulista, 509 - Sala 7（メトロ・ブリガデイロ近く）

麻が結わえた南米との絆――エクアドルの古川拓植（１）

戦前ダバオ、奇縁で再興
スザノからの転住者も入植

【秋山郁美エクアドル通信員】戦前からの熱い日本移民の志を引き継いだ男たちによるエクアドル移住――。南米の中でも日本人移住者が少なく、国策としての移民がなかったと言われるエクアドルだが、実は戦後、日本海外移住振興株式会社からの融資を受け、古川拓殖株式会社が事業を始めていた。知られざる「古川拓殖」のアバカ事業と、それに関係する日本人農業従事者の今を追った。

古川義三の銅像

標高２８００メートル＝の首都キトから車で３時間、途中、耳抜きを何度もしながら西へ下っていくと、サントドミンゴ・デ・ロス・ツァチラス県に入る。県都サントドミンゴ・デ・ロス・コロラドス＝通称「サントドミンゴ」では、キトでは見ない三輪のモトタクシーが走り回り、むわっとした空気が漂い、まるでアジアのどこかの国にやって来たような錯覚をおぼえる。

そこからさらにアバカやパームヤシのプランテーションの脇を４０分、未舗装の道を２０分奥へ進む。ふと、拓けた空間にすっきりと整えられた芝が広がる。

芝が象る文字は「FPC」（Furukawa Plantacions C.A.）。戦前、フィリピン南部ミンダナオ島のダバオにおいて、南洋一の日本人社会を作った古川拓殖のことだ。同社は古川義三氏（１８８８―１９８５）によって１９１４年にダバオで設立され、「マニラ麻」とも呼ばれるアバカの栽培を始めた。

当時フィリピンでは同社を筆頭に、日本人のアバカ産業はめざましい発展を見せた。１９３０年代後半、ダバオには日本人が２万人も住み、アバカも同国の主要輸出農産物となり、輸出総額の１位を占めるまでになった。しかし、敗戦に伴い、フィリピン移住者の全財産は没収され、強制送還となった…。

戦後、ようやく移民政策が再開された。すでに７０歳になっていた古川だったが、日本政府の要請で１９５９年にアマゾンへ視察に向かった。アバカ生育条件が満たされたエクアドルのケベド近くで、古川は米国が植え付けたアバカがある試験農園を視察した。

なんとそれは――１９２５年に、古川が米国に依頼されてダバオから送っていた苗の〝子孫〟であった。こうした奇縁からアバカ再興の地としてエクアドルが選ばれた。

あの古川拓殖がエクアドルでアバカ事業を再興すると知られると、ダバオの時代の強者たちが次々に名乗りを挙げた。

拓殖におり、勝さんはダバオ生まれ。引き上げ後は福島に住んでいたが、戦後移住で６２年にサントス丸で渡伯。聖州スザノ市へ入植し養鶏や野菜作りをしていた。

しかし、５年後に古川がブラジルまでエクアドルへの希望者を募集にやってきた。邦字紙に出た広告を見て一家はエクアドルへ移住することを決意した。

「エウ・エスケシ・ポルトゥゲース」と言いながら豪快に笑う半沢さんは、まだ現役でアバカの林の中をざくざくと歩く。

（つづく）

大耳小耳

東京農業大学が募集している「給費留学生」の条件には、就学年数１２年以上とある。ブラジルは高校卒業時点で就学年数が１１年のため、年数が足りない場合は１年間英語の語学学校に通うなどして年数を合わせればＯＫ。日本にも苦学生がいることを思えば、旅費以外全て支給という同制度は、全く「夢のよう」。かなり好条件の制度なので、子どもや孫にも勧めてみては。

◎

５日付本面で紹介した『読本　ブラジル移民の父・平野運平』。現在、著者の松尾良一さんから本紙に寄贈された２０冊分を、読者プレゼントとして配布している。郵送希望の読者からの問い合わせもあったが、対象は本紙編集部（Rua da Gloria, 332, Liberdade）まで直接取りに来られる方のみ。遠方にお住まいの方は、聖市在住の知り合い等にお願いするなどの工夫をお願いしたい。在庫の確認など、問い合わせは編集部（11・3340・6060／酒井）まで。

◎

時事通信のニュースサイト「時事ドットコム」によれば、２０２０年五輪の開催を決める最終プレゼンが行われた亜国ブエノスアイレスで、現地の日系人を対象に「五輪」をテーマとする作文コンクールが実施された。同地で日本語普及に取り組む、在亜日本語教育連合会の主催。１３～１５歳の部門で最優秀賞を獲得したのは、日系３世の岩崎・マティアス・潤くん（１５）。「オリンピック・一つの夢」と題し「情熱的な気持ちになって、五輪に参加することは、一つの夢になりました」と綴った。優秀作品をまとめた文集は、日本の五輪招致関係者に配布されるという。

関心のある方は同会（11・2275・0534）、沖さん（同・5589・3283）、原島さん（同・5012・0534）まで連絡を。日ポ両語の要項は２Ｐに広告掲載。

声優 古谷徹さんがクリチーバに
ペガサス星矢にファン感激

聖闘士星矢のペガサス星矢役を務める声優・古谷徹さん（神奈川）が７月に来伯し、パラナ州クリチーバの様々なイベントでファンと交流、オスカー・ニーマイヤー美術館で開催したトークショーには約２５０人のファンが会場に詰めかけた。

ペガサス星矢のほか、機動戦士ガンダムのアムロ・レイ、ドラゴンボールのヤムチャ、美少女戦士セーラームーンのタキシード仮面など有名なキャラクターを演じてきた古谷さんには、伯国のファンも多い。３度目となる今回の来伯で初めてクリチーバを訪問した。

７月６～２８日にクリチーバ市立美術館（ＭＵＭＡ）で開催された巡回展「キャラクター大国ニッポン」の会場で１３日にサイン会を開催、集まった約１２０人のファンと交流を深めた。

１４日午後に行われたトークショーには、ペガサス星矢のポ語声優を務めるエルメス・バロリさんも出演。古谷さんの声優業への熱意や各キャラクターへの思い入れが語られた後、２人の共演で日ポ両語でのペガサス星矢が演じられ、会場に大きな歓声が沸いた。

また、ポ語も練習して来たという古谷さんは、ポ語でもペガサス星矢を演出し、会場のファンから熱い声援が送られた。

エルメスさん（左）とキャラクターを演じる古谷さん

トークショーの後には、歌声も披露された。

イベントの最後、古谷さんは集まったブラジルのファンに対して「アニメ、漫画を通じて日本文化を知り、もっと日本を好きになって欲しい」とメッセージを送った。

一方、共演を楽しんだエルメスさんは、「彼の仕事をとても尊敬している。これからもアドバイスをもらいたい」と話していた。

１３日夜には、総領事公邸で歓迎会も開催。日本企業駐在員など約４０人の招待客が集まり、歓談を交えた夕食会が行われた。（長村裕佳子クリチーバ通信員）

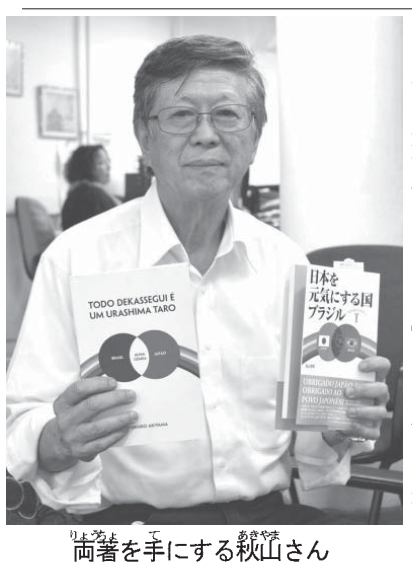
日ポ両語でエッセイ出版
秋山芳郎さん（６８、二世）

「自分のルーツや、日本の文化ついて知らないデカセギが多すぎる」。そんな思いで執筆したのが『TUDO DEKASSEGUI EUM URASHIMA TARO』（２００８年、ポ語、１１０頁）。

還暦を迎えたことを機に海を渡り、〝大好きな国〟日本に９年間住んだ。工場や警察の通訳として働く中で感じた気持ちを反映させつつ、日本からの移住が始まった歴史から、デカセギの時代までの流れを解説、両国の文化も比較する。

パラナ州クリチバ市出身。日本の歴史や演歌が大好き。２０代前半には父の出身県である福島県の県費留学で１年間を郡山市で過ごした。技術者として長く働いたのも日系の繊維会社。「いつかは日本で暮らしたい」という思いを２００４年に叶え、今年５月に帰国するまで岐阜県美濃加茂市で暮らした。

前著を日本語訳し、デカセギ子弟の教育問題、ブラジル経済に関する内容を加筆したのが、『日本を元気にする国ブラジル』（日本語、１２７頁）だ。



両著を手にする秋山さん

「日本人に〝移民、日系人〟を通してみたブラジルの魅力を伝えたい」との願いを込め、中日新聞の記者の協力を得ながら一昨年、出版した。両著とも対象とする読者層は異なるが、共通するのは「移民たちによって結ばれた両国の繋がりについて知って欲しい」という思いだ。

「ポ語版は若い三、四世に、日本語のものはブラジルに来たばかりの人や、これからこちらに来ることを検討している人にぜひ手にとってもらいたい」と話した。

ニッケイ新聞でも『TUDO DEKASSEGUI～』を２０レアル、『日本を元気に～』を３０レでそれぞれ販売中。

東農大へ留学しませんか？
帰伯後は引く手あまた

東京農業大学が実施している『東京農業大学給費留学生』の募集が始まった。伯国東京農大会の沖眞一会長と原島義弘さんが来社し、「旅費以外は全て支給という夢のような留学制度。経済的に貧しい人にもチャンスがある」と勧めている。

過去１６年間で２５人が同制度を利用して留学。帰伯後は、積水化学、三菱商事、伊藤忠商事など大企業で活躍している。

「商社は人材を求めている。特に食料分野に関する知識があり、国外での経験がある人は就職率１００％」（原島氏）

昨年まではバイオビジネス学科のみで定員は２人だったが、今年は農業開発、農業経済学科も加え、定員を３人に増やした。場所は東京都の世田谷キャンパスで授業はほぼ英語で行われる。

これまで口コミで候補者を集めていたが、一世の減少と共に候補者が減ってきたため、各県人会のサイトなどで周知を図っている。

学費、寮費（食事つき）ともに支給され、毎月４万５千円の奨学金が与えられる。二人は「旅費さえあれば、かばん一つで行ける。経済的に大学にいけないような人に是非利用してもらいたい」と呼びかけた。

詳細は次の通り。

【定員】３人【期間】２０１４年から４年間。文部科学省認可の学士号が授与される【経費、奨学金】受験料、入学金、授業料は全額免除。奨学金４万５千円を毎月支給【資格・条件】ブラジル国籍所持者で、日本以外の高校を卒業し、１２年以上の就学歴がある１８歳以上の人【選考方法】１０月１３日、伯国東京農大会で面接および考査（日本語の読み書き・作文・会話）が行われる【申込み締切り日】１０月１１日。

沖さん（左）と原島さん

オーリャ！

先週末にあった全伯短歌大会で司会を務めた多田邦治さんが言った「我々が作る一首一首は地層となって積み重なっていく」との言葉に、深く感じ入るものがあった。

当地で「日本文化」自体はどんどん広がっているが、短歌に代表される「日本語文化」には新しい継承者は望めない状況だ。この大会が２０年後に残っている保証はない。

それでも「地層」という表現には、少なくとも今現在まで当地で確かな日本語の〝足跡〟を残してきたことへの強い矜持が感じられた。

生き残りを模索する邦字紙自体の役割もまた、「地層」やそこに埋れた「足跡」「化石」の存在を記録することだろう。毎回が貴重な歴史の１ページに立ち会っていることを自覚し、更に意識を持って取材に臨むべき――そう改めて襟を正した。（酒）

NEOVISIE Oftalmologia
中野眼科　ブラジル眼科学会認定の眼科専門医
☎ 5548-7802
白内障・緑内障・糖尿病や高血圧に対しての網膜病、
レーザー光線での近視・遠視・乱視の手術
CIRURGIA de CATARATA, GLAUCOMA, TRATAMENTO de DOENÇAS da RETINA, CIRURGIA a LASER
日本語が通じて安心出来るスタッフが対応します。
Rua Machado Bittencourt, 205 Cj. 93 Vila Mariana
METRÔ STA. CRUZ 駅より徒歩約２分です。
中野まゆみ院長

納骨仏壇分譲のご案内
この度、新館大鑑閣内に納骨仏壇を新たに設置いたし皆様方に分譲しています。
寸法は３２センチｘ３０センチｘ５０センチ（奥行き）です。
詳細につきましては曹洞宗佛心寺までお問い合わせ下さい。
曹洞宗両大本山南米別院佛心寺
Rua São Joaquim, 285 - Liberdade - São Paulo - SP
Tel: (11) 3208-4515 / 3208-4345

KAMP
(11) 3106-8759
(11) 985-419-502
日本の年金の調査と受給
遺産相続・恩給・公証翻訳
Av. Liberdade 21, 10º andar, Sala 1012
（地下鉄リベルダーデ駅より徒歩すぐ Próximo ao metrô LIBERDADE）
営業時間：1：30pm ～ 6：00pm

Molhos Maruiti: para cada receita, um molho especial.
MARUITI
www.maruiti.com.br

VENDA em BANCA

Nikkey Shimbun
ニッケイ新聞

日本間 山形工芸 46年の実績
sala JAPONESA TATAMI - SHOJI
(11) 2546-5086 / (11) 99905-8663
yamagatamoveis@gmail.com
www.yamagatamoveis.com.br

ANO XVI – Nº 3851 | SÃO PAULO, SÁBADO, 14 DE SETEMBRO DE 2013 | R$ 3,30

アチバイア

第33回 花といちごの祭典

33ª Festa de Flores e Morangos de Atibaia

『調和』テーマに堂々開幕！ 29日までの週末に

アチバイア・オルトランジャ協会（吉田ネルソン会長）主催の『第３３回花といちごの祭典』が６日から、エドムンド・ザノニ市立公園（Av.Horacio Neto,1030）で始まっている。同日に行われた開会式には、サウロ・ペドローゾ・デ・ソウザ市長、オノ・エミル市会議長ら同市関係者のほか、モニカ・ベルガマスシ聖州農務供給局長、福嶌教輝在聖総領事、ロベルト・サンチアゴ、安部順二、大田慶子連邦下議らが出席し、３週間に渡って開催される同市最大の祭りの開幕を喜んだ。

会場内屋内展示場は、「ＨＡＲＭＯＮＩＡ（調和）」をテーマに、地元の花卉・果物生産者らによって色とりどりの花や果物で装飾され、入場者の目を楽しませた。

大きな瓢箪や乾燥させた干瓢の実などを使ったオブジェを作った鈴木タダシさん（８２、二世）は「再生品を使った作品を作りたかった。瓢箪はノルデステの友人からお土産でもらったもの。中心にあしらったゴイアバの木も自宅で鉢に入れていたものが、育ち過ぎてしまったものを使った。毎年新しいアイディアを出すのには苦労するが、それが楽しみでもある」と作品を見上げた。

吉田会長は来賓、関係者らへの謝意を示すとともに「日系の生産者が作る祭ならではの温かさを感じてもらい、楽しい一日を過ごしてもらえれば」と笑顔で話した。

来賓らによってテープカットが行なわれ、祭典の幕が上がった

屋内展示場には工夫を凝らした作品がたくさん

屋外のバザリスタでは、地元産品で作られたジャムなども販売

生産者自慢の花々がならぶ展示場

目でも口でも楽しめる祭典

アチバイア・オルトランジャ協会 会長 吉田 ネルソン

今年は「ＨＡＲＭＯＮＩＡ（調和）」というテーマを掲げました。屋内展示場には、それぞれの担当者が工夫をこらしたオブジェや花卉の作品が飾られます。いちごをはじめとする新鮮な地元産品も販売されるなど、目でも口でも楽しめる祭典です。

会場を訪れる方々には、日系生産者ならではの繊細さ、温かさを感じていただき、楽しい１日を過ごしていただければ幸いです。

また当地では、アチバイア・オルトランジャ協会前会長・平中信行氏の長年の悲願だった自然公園敷設の実現に向けた動きが始動しました。数年のうちに、お披露目できることと思います。

開会式にご臨席頂いたサウロ・ペドローゾ・デ・ソウザ市長、ロベルト・サンチアゴ連邦下議ら来賓の皆様、祭典の開催にご尽力いただいた多くの関係者の方々に、心より御礼申し上げます。

33ª festa FLORES e MORANGOS Atibaia
www.festadasfloresdeatibaia.com.br

『第 33 回花といちごの祭典』

9月6～29日までの各週末（金～日）

- 当日券＝24 レアル
- 前売り＝16 レ
- 金曜日＝一律 11 レ
- 10 歳未満は無料
- 60 歳以上および土曜日の 15 人以上の団体は一人 12 レ

開催時間 午前９時～午後６時まで

HOSPITAL NOVO ATIBAIA
São mais de 40 anos cuidando de você e de sua família!
Atendemos mais de 30 convênios e pacientes particulares.
R. Pedro Cunha, 145 - Vila Santista - Atibaia/SP
Fone: 11 4414 6000
www.hospitalnovo.com.br

Sua Segurança em Saúde!
AMHA Planos de Saúde
• Individual • Familiar • Empresarial
Solicite já um de nossos representantes: (11) 4414.6055

dileka
Protegendo Você
Protegendo o seu Negócio
Primeiro Gerador de Fotoelétrons Hidrelétrico do Mundo
(World Wide Patent)
Aquaatomo Chips
Negative Ions
Positive Ions
Contato: (11) 2659 4061 | www.dileka.com.br

Kawasuji Seiryu Daiko Atibaia
AKIMASSA AOYAMA
(11) 4416-1332
8346-0711
akinaoyama@gmail.com
NELSON T. YOSHIDA
(11) 4415-1071
7543-6448
florayoshida@ig.com.br
川筋心の音、清流太鼓

Restaurante SANKŌ
セルフサービス Grande Hotel
レストラン 三光
三光 SANKO Grande Hotel
Av. Nove de Julho, 98 - Centro
CEP 12940-580 - Atibaia - SP
Tels: (11) 4413-3132 / 4413-2814
sac@restaurantesanko.com.br

ODONTOLOGIA YAMADA
Dr. TOSHIFUMI YAMADA - CROSP 7.407
Implantes e Reabilitação Oral
Dra. HAIKO YAMADA - CROSP 17.166
Adultos e Crianças
Dr. RICARDO KISSEN TAKANO - CROSP 31.203
Endodontista
Rua José Alvim, 434 - Atibaia - SP / (11) 4412-2520

HONDA www.tsuji.com.br
Concessionária Autorizada
TSUJI MOTOS LTDA.
SHUHEI TSUJI
辻 修平
Rua João Pires, 159 - Centro - Atibaia - SP
Fone: (11) 4414-7888 / 4412-2264
E-mail: shuheitsuji@hotmail.com

BAR MATSUOKA
Álvaro Massato Matsuoka
Rua José Pires, 226
Centro - Atibaia - SP
Fone: (11) 4411-3999

33ª festa FLORES e MORANGOS Atibaia
0800 555 979
06 a 29 de setembro
de Sexta a Domingo das 9 às 18h
www.festadasfloresdeatibaia.com.br
REALIZAÇÃO Associação Hortolândia de Atibaia
APOIO Prefeitura da Estância de Atibaia